證俗文

證俗文

棲霞郝懿行著

第十七

頴川語小曰哥韻會兒墮地能開目視者謂之寤生風俗通案左傳莊公寤生

小兒學言曰啞嘔集韻音鴉歐亦曰唲嘔玉篇唲嘔小兒語也唲音娃荀子富國篇拊循之唲嘔之

南方人謂抱小兒爲𢫬樹漢書夏侯嬰傳蘇林說

楚人謂嘑極無聲爲嗄集韻音沙去聲又於邁切音隘老子曰終日號而嗌不嗄

江淮之閒謂小兒多詐狡獪爲亡賴漢書高帝紀晉灼說

小兒多詐而獪謂之央亡或謂之嚜屎或

謂之婚方言郭注嘿音目尿丑夷反婚胡刮反嘿尿潛潛狡也婚言黠婚也　案今世小兒謂無其事而相詐為者為央亡廣雅作鞅罔又謂小兒狡戲曰嘿婚讀嘿若禡謂口不言而內狡猾者曰嘿尿讀若月杵

小兒匍匐曰跑集韻蒲巴切音爬

東方人名我為阿魏志東夷傳巴濮之人自呼阿陽爾雅釋詁注案阿蓋語辭東漢末已有阿誰之語蜀志龐統傳云向者之論阿誰為是隸釋有載漢殽阬碑陰云其閒四十人皆字其名而繫以阿字如劉興阿興潘京阿京之類必編戶民未嘗表其德書石者欲其整齊而强加之猶今閭巷之婦以阿挈其姓也成陽靈臺碑陰有主吏仲東阿東又云惟仲阿東年在元冠幼有中質又可見其年少而未有字云云詳見日知錄三十二卷又云阿字今南人讀為入聲非案韻會小補阿音屋古詩家中有阿誰木蘭詩阿爺無大兒世說新語一門則有阿大中郎皆讀入聲也

南蠻呼

我曰丂 音戴上聲田汝成炎徼紀聞南蠻稱人曰北丂自稱亦曰丂猶晉之言咱楚之言儂也

人稱我曰俺 集韻　案爾雅卬吾我也蓋卬轉爲阿又轉爲俺耳說文俺大也稱我大非

或曰喒 字彙喒祖含切昝平聲俗云我也字典案北音喒本讀上聲字彙誤

亦曰咱 篇海咱子葛切音師俗稱自己爲咱　案咱與喒似一聲之轉

我曰我們人曰你們 方言注們渾肥滿也今作語辭亦非元代稱我每你每蓋聲轉爲們爾

南人謂我爲儂 集韻

謂彼渠儂甌人呼爲能 六書故吳人謂人儂卽人聲之轉甌人呼若能　案能亦卽儂聲之轉

蜀人稱尊老者爲波或曰天波 宋范成大吳船錄發嘉州僅行二十里至王波渡宿蜀中稱尊老者爲波祖及外祖皆曰波又曰有所謂天波日波月波雷波者皆尊之之稱此王波蓋王老或王翁也宋景文嘗辨之謂當作皤字魯直貶涪州別駕自號涪皤或從

其俗云

漢世謂蜀爲叟　後漢書董卓傳布軍有叟兵內反注叟兵卽蜀兵也又劉焉傳焉遣叟兵五千助之注云漢世謂蜀爲叟孔安國注尙書云蜀叟也本牧誓注正義曰叟者蜀夷之別名此說非也古讀蜀爲叟漢世猶然非蜀夷別名也華陽國志謂夷人大種曰昆小種曰叟並非

宋時稱川蕮苴　唐韻蕮盧下切玉篇作蕮類篇蕮苴泥不熟貌　言鯖前代呼蜀人爲川老鼠以其善鑽非也宋時謂蜀人誕故稱川蕮苴見山谷集老鼠其訛也　案苴側下切讀如補苴之苴今俗罵人不脩飾曰蕮苴本於此也

五代宋初人自稱沙家　字典佘字注古有余無佘余之轉韻爲禪遮切音蛇姓也楊愼曰今人姓有此而妄寫作佘此不通曉說文而自作聰明者佘字从舍省舍與蛇近則禪遮之切爲正音矣五代宋初人自稱曰沙家卽佘家之近聲可證而賒字从佘亦可知也案沙家亦曰酒家

吳人謂中州人爲傖　晉陽秋吳人謂中州人爲傖陸機呼左思

爲傖父宋孝武北擬羣臣目王玄謨爲老傖或曰吳人罵楚人曰傖漢書賈誼傳注晉灼說

楚人曰乾魚頭言鯖荊楚人普治鮭魚海錄碎事謂鮑爲乾魚故楚人謂之乾魚頭

南人罵北人爲畜子菽園雜記畜音胎上聲人集韻普伴切面大曰畜

京師謂江西人曰雞明京師人語王崇簡談助嚴分宜生辰江西士紳致賀分宜長身聳立諸公俛躬趨謁高新鄭旁睨大笑分宜問故曰偶思呂黎詩云大雞昂然來小雞悚而待是以失笑耳京師市語謂江西人爲雞故云 言鯖元時江西人仕於朝者多以腊雞爲贄故江西人呼爲臘雞頭

南朝江右人曰傒南史胡諧之傳是何傒狗諧之南昌人故云 案傒狗之傒讀如今罵人曰入之入傳云諧之家人語傒音不正是也又傒亦有雞音淮南本經訓云傒人之子女高誘注云傒讀曰雞是也

任身傭作曰傷焦竑俗用雜字音糊

謂賤丈夫爲漢子

輟耕錄北齊書何物漢子與官不就江西俚語罵人曰客作兒客作兒者傭夫也天祿識餘三國志焦先飢則爲人客作飽食而已見田汝成委巷叢談女子賤者曰丫頭委巷叢談劉賓客詩花面丫頭十二三措大士也書言故事窮措大眼孔小與錢十萬貫塞破屋子矣

頷上有壯髮爲圭頭漢書外戚傳師古曰壯髮當額前侵下而生今俗呼爲圭頭者是也

齊人謂無髮爲禿楬禮明堂位注案楬通作扢淮南齊俗訓云親母爲其子治扢禿扢音蓋也

山東新沐浴飲酒謂之幾頭顏師古匡謬正俗幾字當作禨音譏玉藻進禨進羞禨謂福祥也

吳人呼瞬目爲恂目列子黃帝篇怵然有恂目之志何承天纂文集韻恂音瞬

齊人名手足掔爲骸考工記弓人注茭讀如齊人名

手足擘爲骹之骹 案輪人注人脛近足者細於骨謂之骹羊脛細者亦曰骹 集韻骹工交切音敲

三輔謂憂愁面省瘦曰嫶冥漢書外戚傳悼李夫人辭嫶妍太息晉灼曰嫶冥猶嫶妍也

瘦曰太瘦生李白戲杜甫詩借問別來太瘦生生語辭也

關中人以腹大爲胍肚音孤都宋景文筆記 集韻一曰椎之大者故俗謂杖頭大爲胍肚關中語譌爲胍檛案肚从乇加宀爲宅故一音陟加切胍檛字變而音未變集韻謂語譌非也 天祿識餘俗謂杖頭大者爲胍肚後譌爲骨朵今京師猶有此稱骨朵宿衛人所執宋鹵簿中有之郎今長柄手撾之類案乇加言爲託又宅與度古字通骨朵亦字變音未變高澹人以爲譌非也

京師目形短矮曰遳七禾切左思魏都賦宵貌蕞陋稟質遳脆唐書王伾傳形容遳陋

桂林之閒謂人短爲矲矮周禮典同注釋文罷皮買反或作矲 案方言桂林之中謂短矲郭注言

⿰黑罷⿰黑皆也⿰黑皆音苦駭切⿰黑罷⿰黑皆卽罷矮聲轉耳集韻又作矲⿰矢亞音亞此亦矮聲之轉也又典同注陂讀爲短罷之罷司弓矢注司農云痺矢讀如人罷短之罷罷⿰黑罷古字通

江南謂口吃爲喋集韻喋去涉切音瘞案今北方人亦曰喋巴

冀州人謂懦弱爲孱漢書張耳傳注孟康說

北方人謂鈍拙爲椎儲或曰名拙語爲椎儲漢書周勃傳應劭說

杭州謂麤蠢人曰杓子今京師語亦然音標

朴實曰艮頭輟耕錄

蜀人謂病風者爲雲老學庵筆記三蜀人謂病風者爲雲畫家所謂趙雲子是矣京師市人亦有此語

北方人謂媚好爲詡畜漢書張敞傳孟康說

滇爽謂好曰嫭扒楊愼奇字韻

俏醋好也廣韻作釥云　案俏方言釥嫽好也青徐海岱之閒曰釥或謂之嫽郭注今通呼小姣潔喜好者爲嫽釥

物不淨曰⿰女音贓焦竑

俗用雜字

浙人言闒嬯曰阿帶說文長發闒嬯浙省方言曰阿帶愚贛貌阿入聲帶平聲一曰阿歎

閹人曰私白唐書宦者傳宣宗時諸道歲進閹兒號私白

六朝謂內家為夫娘天祿識餘南宋蕭齊崇尚佛法閣內夫娘悉令持戒魔下將士咸使誦經夫娘之稱夫人娘子也陶九成謂是罵語蓋未見六朝雜說耳

古人謂年曰茲說文茲艸木多益也一年艸生一番故以茲為年古詩為樂當及時何能待來茲呂氏春秋任地篇云今茲美禾來茲美麥左傳今茲注云此歲孟子今茲未能注云今年未能盡去

亦曰稔說文稔穀熟也春秋傳曰鮮不五稔、案左氏襄二十七年傳不及五稔注稔年也熟也穀一熟為一年

瓊州西鄉音謂一年為一火廣東通志火音微東鄉人謂一年為喜或謂之化又云乃喜之變音喜化皆火之變音也案梵

言一年爲一白傳鐙錄我止林聞已經九白

兖州人謂澤曰掌釋名云水泆出所爲澤曰掌水停處如手掌中也今兖州人謂澤曰掌也

保定河閒之閒謂淺水曰淀天祿識餘淀亦作澱保定河閒之閒有大小淤淀及白洋掘鯉五官洋東諸淀出蒲葦藕芡魚鰕其利與北地耕植相等　案左思呉都賦掘鯉之淀注淀如淵而淺玉篇淺水也一曰陂淀泊屬然則淀蓋南北通名耳

齊人謂泉涌高數尺曰濼流又曰趵突曾鞏趵突泉記有泉湧出高或至數尺齊人名曰趵突之泉嘗有棄糠於黑水之灣者而見之於此蓋泉自渴馬之崖潛流地中而至此復出也趵突之泉冬溫泉旁之蔬甲經冬常榮故又謂之溫泉　元好問濟南行記爆流泉在城之西南泉濼水源也近世有太守改泉名檻泉又立檻泉坊　取詩義而言然土人呼爆流如故爆流字又作趵突　鮑山甫云濟南德王府內池水皆

趵突高數尺即民閒處處皆然濟水善伏濟南水多趵突者以伏流所積故也閩人謂水曰
淋類篇音搥越人謂瀑布爲洩水經漸江水注云浦陽江水導源烏傷縣東逕諸暨
縣與洩谿合凡有五洩此是瀑布土人號爲洩也楚越之閒謂水之反流者
爲渴柳子厚袁家渴記渴音若衣褐之褐蜀人謂江石磧水淺曰磧楊愼
蜀江水路險名云今有上磧下磧扶南謂谿瀨曰究水經溫水注云竺枝扶南記山
谿瀨中謂之究 案水經注又云九德浦內逕越裳究九德究南陵究皆究之類也灘磧相湊
曰淋又云音子今有石梔子折危子水疾崖傾曰碥今有閣王碥燕子碥、案今北
方謂山傾亦曰碥水如轉轂曰漕今有野豬漕水黑不流曰盧奴
水經濊水東過唐縣南注云盧奴城內西北隅有水淵而不流南北百步東西百餘步水色甚黑俗名曰

黑水池或云水黑曰盧不流曰奴故此城藉水以取名矣

水漫不流曰沱洞疾流也 江中有達洞構木洞又云其名尤多不盡書也

江東謂山隴之閒曰干 宋張敦頤六朝事迹云建康南五里有山岡其閒平地庶民雜居有大長干小長干東長干並是地名 案韓詩章句考盤在干地下而黃曰干（文選吳都賦注引）今詩作澗小雅秩秩斯干傳干澗也是則干與澗其義同但考桀以干寬相韻尤協證以張氏曰江東山隴之閒曰干之說則知山岡平地可居皆曰干正與韓詩義合今人徒見詩有河干便謂水旁曰干殊不知山閒平地亦謂之干且如易鴻漸于干蓋初六居艮之初是在山下平處進此則爲磐而注者謂干大水之旁故停水處非也艮爲山不爲水也韓詩地下而黃之干黃者謂土與水無涉此字誤訓久矣

卽壘人謂峯爲崗 明陳沂鼇山記鼇山一曰勞山有大勞小勞齊記謂泰山高不如東海勞始皇登勞盛山卽此以勞於陟也在今卽壘之東南四十里土

人以峯名峒山多峒名案峒依字當爲峝也蜀人謂山閒之流通江者曰

瀼杜甫夔府詠懷詩自注曰江水橫通山谷處方人謂之瀼陸游入蜀記東屯少陵故居也又云在瀼之西故一曰瀼西土人謂山閒之流通江者曰瀼云齊魯謂田中高處爲部風俗通云春秋左氏傳培塿無松柏言其卑小部者阜之類也今齊魯之閒田中少高卬名之爲部矣嶺南謂郫市爲墟水津爲步青箱雜記水際謂之步上虞有石驗步吳中有瓜步吳人賣瓜於江畔因以名也江中有魚步龜步湘中有靈妃步案吳楚閒謂浦爲步蓋語訛耳太平御覽七十五卷引述異記水經注贛水徑豫章郡北爲津步步卽水渚也案水中渚可通人步故謂之步江之滸凡舟可縻而上下者曰步柳子

厚鐵爐步志字典韓愈孔戣墓誌番舶至泊步有下碇之稅通作埠今人呼船倉曰埠頭埠音如步

瀨湍也吳越謂之瀨中國謂之磧漢書武帝紀元鼎五年注辥瓚記

楚人謂橋曰圯漢書張良傳服虔說圯音頤北方謂田爲晌有田者不計畝但以人工窮日之力數之曰有田若干晌案齊齊哈爾在東北邊與黑龍江毗連種地以六畝爲一晌二晌爲一套套之長短畝之大小均無定數總以自晨至午半日之內牛力所到爲度

上洛謂田爲索山田亦不計畝但以百尺繩量之曰某家種得若干索天祿識餘案大戴禮主言篇云十尋而索然則索亦古名也

雲南謂田一畝爲一雙仝上遼西人謂甽畝爲堵呂氏春秋任地篇高誘注云古者以耜耕廣六尺爲畝三尺爲甽遼西之人謂之堵也

案㙐字字書無攷

西南黑水之閒廣都之野謂播殖爲播琴山海經西南黑水之閒有廣都之野冬夏播琴郭注播琴猶播殖方俗言耳

楚人謂冢爲琴水經泚水注云六安縣都陂中有大冢民傳曰公琴者郎皐陶冢也楚人謂冢爲琴又汝水注云鯛陽縣有楚武王冢民謂之楚王琴

徐州人謂塵土爲蓬塊博物志云徐州人謂塵土爲蓬塊吳人謂塵土爲埃坱見藝文類聚六卷所引

東北人名土塊爲蓬顆漢書賈山傳晉灼說師古曰顆謂土塊蓬顆言塊上生蓬者耳 案顆郎塊聲之轉耳晉說是又俗謂蓬子顆

岐道謂之差集韻跛楚嫁切音衩岐道也差亦楚嫁切異也韓愈瀧吏詩颶風有時作掀簸眞差事 案集韻以差爲異跛爲岐道然以聲求之岐道亦當爲差取其聲也故韻會小補引唐詩枯木巖前差路多董遐周吹景集記俗語亦引之

河東謂治道爲繇繇役也

臿鏵也青州謂之鏵有刃也三輔謂之鍋也三輔人謂休華樹下爲茠也楚人樹上大本小如車蓋狀爲越言多蔭也高誘淮南精神訓注晉人謂平地除坌曰拔集韻拔筆別切讀若分別之別北方謂土曰拓謂后曰跋廣韻有拓跋氏初黃帝子昌意少子受封此土黃帝以土德王北俗謂土爲拓謂后爲跋故以拓跋爲氏跋亦作拔或說自云拓天而生拔地而長遂以氏焉謂忠貞爲賀若廣韻北俗謂忠貞爲賀若魏孝文以其先祖有忠貞之稱遂以賀若爲氏周書賀拔勝傳云北方謂土爲拔爲其總有地土時人相賀因爲賀拔氏東方人以物臿地中爲事漢書蒯通傳李奇說師古曰事音側吏反字本作傳泰山平原所樹立物爲菑博立梟棊亦爲菑考工記注案漢書武帝紀瓠子歌隤林竹

兮樵石嚮師古曰石嚮謂函石立之也北人以物探水為沁音滲韓愈詩義泉雜
至近盜索不敢沙往云閩南人謂雨淋曰沃鄭瑗井觀瑣言楚人謂扇
為箑高誘淮南精神訓注青州謂伏為俛高誘淮南時則訓注吳音呼緒
為紵宋書樂志一白紵舞云云紵本吳地所出宜是吳舞疑白紵即白緒也齊人言常
曰終古考工記云輪已庳則於馬終古登陁也鄭注云齊人之言終古猶言常也案今讀如終究轉為自棍平聲越人謂鹽曰餘越絕書云朱餘者越鹽官也齊人謂苦
曰車燉煌呼苦曰庫漢陽曰古桂末谷繆篆分均有苦成勃苦成眾苦成
喜苦成樂印云案潛夫論氏姓篇苦成城名也在鹽
池東北後人書之或為枯齊人聞其音則書之曰車
燉煌見其字呼之曰庫城其在漢陽者不喜枯苦之
字則更書之曰古城氏通志氏族略苦成氏姬姓郤

犨別封於苦爲苦成子潛夫論苦城城名然此城因苦成子之封而得苦成城之名其實成成謚也又庫成氏風俗通云本苦成方言音變爲庫成又苦氏即郤氏越大夫苦成漢有苦灼會稽太守音庫穀案此姓古無定音今從通志

鮮卑呼艸爲俟汾遂號爲俟汾氏後世通稱宇文蓋音譌也廣韻宇字注

五代時人謂應如此曰趙後宋有天下也村中人家稍密有鎮守之官名曰買節眞臘風土記字典節字注

晉言四十里曰由旬顏氏家訓歸心篇

吴楚俗謂牽引前卻爲根格灌夫傳注

關西俗謂得杖呼及小兒啼呼爲呼㕳田蚡傳注

閩人謂無爲謨南唐書黨與傳越人謨信未可迷攻注云謨信無信也閩人語音

烏雀尾上肉曰脂餅舊說烏雀尾上有肉高有穴者名脂餅每引觜取脂以塗翅毛則悅澤雨露不能濡

楚人命鴞曰服史記賈誼傳鄧展云似鵲而大吳錄云服黑色也鳴自呼其名

三輔謂牛蹏處爲蹃漢書敘傳鄭氏曰蹃迹也

牛羊乳汁曰構漢書敘傳如淳說 案左氏宣四年傳楚人謂乳穀蓋穀是假借字義當作構故如淳曰穀音構

川人謂豬爲烏鬼漫叟詩話川人家家養豬每呼豬作烏鬼聲故謂之烏鬼 元微之江陵詩病賽烏稱鬼自注云南人衆病競賽烏鬼

蜀人謂牝豬爲母蘇軾豬佛母泉記 案今時牛羊雞狗之類通曰母不獨豬也揚雄所記初別國不相往來之言今或同者此類是已

古謂馬牡爲騭馬牝爲草馬爾雅注 案草本作騲廣韻牝馬曰騲顏氏家訓有云騲騭魏志杜畿傳爲河東太守課民畜牸牛草馬是漢末已有此語

今人謂牡爲兒

馬牝爲騍馬牝驢爲草驢北齊書楊愔傳選人魯漫漢在元子思坊騎禿尾草驢是北齊時已有此語詳見日知錄三十二卷

山東河北人謂牝貓爲女貓隋書外戚獨孤陁傳貓女可來無住宮中是隋時已有此語

凡牡而去勢者曰淨

貓善狗鐓雞閹豬羯羊宦牛騸馬耀仙肘後經案接樹亦曰騸月令廣義有騸樹法通作扇五代史郭崇韜傳謂繼岌曰當盡去宦官至於扇馬亦不可騎

虎江淮

南楚之閒謂之李耳方言注虎食物值耳即止以觸其諱故案應劭謂南郡李翁化爲虎故呼李耳此說近是太平御覽引風俗通義云俗說虎本南郡中廬李氏公所化爲呼李耳因喜呼班便怒案廣雅疏證謂此說及方言注皆失之鑿云於䖘虎文貌與說文徐字聲義並同引春秋傳楚鬭穀於菟字子文是其證也又引易林隨之否云鹿求其子虎廬之里唐伯李耳貪不我許豈更有唐氏

公所化哉

雲南蠻人呼虎爲羅羅見天中記海外北經云有青獸狀如虎名曰羅羅

自燕以北濼水之閒謂之老䖘子方言或謂之於䖘注於音烏今江南山夷呼虎爲䖘音狗竇　案今北人呼爲老頭子卿賓贊語有輕重耳本左傳楚人謂虎於菟漢書敘傳又作謂虎於檡注檡字或作菟並音塗愚案檡本音鐸轉爲塗又轉爲竇耳

越人呼豹爲程尸子　案越一作秦莊子至樂篇青甯生程程生馬注程豹也或謂程爲獏筆談言延州人至今呼虎豹爲程

鄭人以乾鼠爲璞漢書應劭傳注尹文子曰鄭人謂玉未琢者爲璞周人謂鼠未腊者爲璞周人遇鄭賈人曰欲買璞乎鄭賈曰欲之出璞視之乃鼠也因謝不取戰國策亦然今此乃云鄭人以乾鼠爲璞便與二說不同此云乾鼠彼云未腊事又差舛

世人呼禿尾狗爲厥衣之短後者亦曰厥劉貢父詩話云歐陽永叔寄陶尚書詩有末厥

兵則此兵正爲末賊耳天祿識餘　案厥當爲臀廣雅釋親云髀臀也髀或作翠臀或作橛內則注云翠尾肉也素問骨空論注云尾窮謂之橛然則橛爲尾尾後之稱爾雅鸞白鷺白鷺亦謂白尾也

兗岐

臀曰火

韻會小補火虎何切蓋古音謂也莊子外物篇利害相摩生火實多眾人焚和月固不勝火　案今謂破處曰火口子

京師人將出則令犕馬

南渡錄康王質於金閒道南奔倦息崔府君廟夢神曰追騎已至宜速去已備馬侯矣　案備當爲犕後漢書皇甫嵩傳義眞備未乎注犕音服說文曰犕牛乘馬犕古服字今河朔人又有此言音備

江西諺曰豬來窮家

狗來富家貓來孝家又曰笑狗落雨

明江盈科雪濤談叢余邑諺云豬貓二物皆爲人忌有至必殺之而邑中博士張宗聖者解曰諺語正不爾無足忌者蓋窮家羅穿壁破故豬來非豬能兆窮也富家飲饌豐遺骨多故狗來非狗能兆富也家多鼠蟲爲耗故貓來孝字則耗之

謪非貓能兆孝也笑狗謂瘦狗江西人呼瘦為笑落
雨者者謂落尾亦江西人讀字之謪也余每觀狗之瘦
者尾必
下妥

蜀人謂鸁眠曰幼陸放翁詩婢喜鸁三幼幼注云鄉中謂鸁眠為幼恩

平謂蛇為訛埤雅恩平郡譜蛇謂之訛

關中謂毒蟲曰蛇集韻字彙補

蛇以遮切音耶

蠻語謂魚為娵隅郝隆南蠻參軍詩娵隅躍清池

吳人謂腌魚為膎脼集韻釋名鮭洼也以鹽米釀之如葅熟而食之也　案鮭同薧陸廣微吳地記闔閭思海魚而難於生致治生魚鹽漬而日乾之故名為薧讀如想[illegible][illegible][illegible]案王氏此讀非也薧从魚差省聲非从養省聲讀如想誤矣案讀如想三字是王倣[illegible]語今俗讀想以為海魚之名亦誤周禮籩人注鱐者析乾之出東海卽吳地記所謂薧也又案說文薧藏魚也南方謂之魿北方謂之薧一曰大魚為薧小魚為魿然則薧蓋藏魚通名矣今謂之糟糟與薧一聲之轉

凡孰食謂之膎太平經多田不斐費我膎

功注孰食曰膎說文膎脯也徐鍇曰古謂脯之屬為膎因通謂儲蓄食味為膎韻會引南史孔靖飲宋高祖酒無膎取伏雞卵為肴　案今俗謂雞子為肴蓋本此膎又通作鮭集韻廣韻鮭吳人謂魚菜總稱世說庾杲之清貧每食三韭任昉戲之曰誰謂庾郎貧每食鮭茶常有二十七種

細剉肉謂之劃

南史恩倖傳齊東昏時宮中誂云趙鬼食鴨劃諸鬼盡著調俗謂以細剉肉糅以薑桂曰劃意者以凶黨皆當細剉而烹之也　案劃先弔切廣韻作䐹云切肉食糅也

肉裹劃謂之脂

釋名脂衒也衒炙細密肉和以薑椒鹽豉已乃以肉衒裹其表而炙之也　案脂音陷或作餡字彙凡米麪食物坎其中實以雜味曰餡或作鎌歐陽脩歸田錄京師賣酸鎌者俚俗誤書為酸餡滑稽子謂為俊叨蓋不知餡之从臽而誤从臽也

東齊謂蠅為羊江東呼羊如蠅

方言注

徽州呼蝗為橫

唐韻古音蝗音橫演春秋繁露云徽州稻苦蟲害俗呼橫蟲

兗州

謂蝗曰螣謂螟爲螣音殆見呂氏春秋高誘注虸蚄螟也蝗螽也齊民要術氾勝之術曰牽馬令就穀堆食數口即以馬踐過爲種無虸蚄蟲也或謂之蚱蜢本艸阜螽一名蚱蜢集韻蝗類似螽而小六書正譌蚱蜢艸上蟲也又借爲船名取譬其小也別作舴蜢並非　案蚱蜢今聲轉爲蛨蚝音陌窄或謂之簸鍾漢書文帝紀旱蝗師古曰蝗即螽也食苗爲災今俗呼爲簸鍾　案今俗呼步闌子即簸鍾聲轉也宋魯人皆謂汁爲瀋釋名　左氏哀三年傳云猶拾瀋也注瀋汁也高誘引作潘

筆楚謂之聿吳謂之不律燕謂之弗秦謂之筆說文染紙謂之裝潢釋名潢染紙也齊民要術有裝潢紙法唐六典崇文館有裝潢匠五人　高澹人曰裝潢謂裝成而以蠟潢紙也　案潢有上去二音書衣謂之表說文帙書衣也或作袠

天祿識餘古人書卷外必有帙藏之如今裹袱之類白樂天嘗以文集留廬山草堂屢亡逸宋眞宗命崇文院寫校包以斑竹帙近項子京家王右丞畫一卷外以斑竹帙裹之云是宋物帙如細簾其內襲以褾繪觀帙用巾旁可想也今大內藏黃庭內經墨蹟亦有蝦鬚草細簾裹之亦是宣和物也

卷首帖

綾曰贉 徒感切音萏米芾書史隋唐藏書皆金題錦贉注贉卷首帖綾又謂之玉池有毯路錦褾贉樓臺錦贉揩蒲錦贉案買物先入直者名曰贉玉篇預入錢是也

或曰玉池 楊愼墐戶錄古裝褫卷軸引首後以綾黏者曰贉唐人謂之玉池

紙條不黏曰驚燕 天祿識餘畫上例裝二紙條名曰驚燕燕怕紙凡有紙條處則飛去畫上紙條古不黏

蜀人謂糊窗曰泥窗 花蘂夫人宮詞紅錦泥窗繞四廊

齊魯名竹篾曰笱 公羊文十五年傳注笱者竹篾一名編輿齊魯以此名之曰笱

齊人謂柯斧柄爲椑 考工記廬人注

謂鋤柄曰橿釋名齊人謂鋤柄曰橿案說文橿枋也一曰鋤柄龍燭曰照道
儀禮注東方人謂斧斤之斤爲鐇左思蜀都賦注楚人謂刃頓
爲銖淮南齊俗訓云其兵戈銖而無刃高誘注云蜑人謂筋曰梯廣東新語案
筯同箸船柁尾曰梢篙師曰梢子字彙或作箱案今亦曰梢工蜀人謂柂
師爲長年三老杜甫詩用之見宋景文筆記吳人謂盛衣之櫝曰㕑亦曰
廚集韻㕑工廉切音緘案今北方通謂之櫃或謂之廚廚亦古語也晉書顧愷之傳愷之嘗以一廚
畫寄桓玄南史齊陸澄傳王儉戲之曰陸公書廚也關東器物漆者謂之捎漢書
外戚趙皇后傳殿上髹漆師古曰以漆漆物謂之髹音許求反又許昭反今關東俗器物一再著漆者謂
之捎漆捎即髹聲之轉重耳髹字或作髤音義亦與髤同今關西俗云黑髤盤朱髤盤其音如此兩義並

通

珠琲謂之顆六書故凡圜物以顆計韻會今言物一顆猶一頭也　韻北土呼物一凷為一顆顏氏家訓書證篇

武夷茶園謂之喊山天祿識餘宋御茶園在武夷第四曲中有喊山臺每歲驚蟄日有司為文致祭祭畢鳴金揚鼓同喊曰茶發芽謂之喊山

南越茗苦澀謂之過羅又云郎今之苦丁亦名皋盧

酒酣為白著唐書劉晏傳稅外橫取謂之白著春明退朝錄世人謂酒酣為白著言刻薄之後人必顛沛酩酊如飲者之著也

飲酒多者為大戶吳志孫皓每饗宴人以七升為限小戶雖不入並澆灌取盡唐白居易詩戶大嫌甜酒言鯖酒家有進戶法謂以酒漸漸漸誘之以開其量老而血氣衰則當漸漸節飲恐亂其血氣用退戶法

飲酒曰喫酒正韻喫飲也杜甫從李校書詩對酒不能喫案今世亦有斯語

亦曰食酒漢書于定

國傳定國食酒至數石不亂　案食猶喫也如滈說食酒猶喜酒師古說猶食言之食蓋皆不知喫酒之義耳

京師謂飲曰呷唐韻呷呼甲切說文吸呷也　案今讀呼可切齊人命浩酒曰滌周禮司尊彝凡酒脩酌注脩讀如滌濯之滌滌酌以水和而泲之今齊人命浩酒曰滌

女麴小麴也齊民要術麴塵麴衣也周禮內司服注鞠衣黃桑服也色如麴塵　案鞠麴同造麴者鬱之使生黃衣乃可用

齊人名麴餅曰媒漢書李陵傳隨而媒櫱其短孟康曰媒酒敎櫱麴也謂釀成其罪也師古曰孟說是也齊人名麴餅曰媒　案今齊人名麴欵曰媒周禮媒氏注文名欵音魚列切櫱也媒通作梅集韻酒本曰梅或作酶五音集韻酶酒母也敎蓋與酵通集韻酵酒浡正字通以酒母起麪曰發酵是也

江南謂酢母為䤌說文䤌髮貌讀若江南謂酢母為䤌　案凡讀若之字例非本文䤌字疑傳寫之譌䤌唐韻奴禮切

秦人溲曰

滫齊人滑曰瀡禮內則注　案溲糔義同內則爲稻粉糔溲之以爲酏注糔溲亦博異語也糔讀與滫瀡之滫同玉篇溲水調也粉麵也說文滫久泔也玉篇瀡滑也燕俗名湯熱爲觀周禮司爟注　案觀與涫音同涫㶇也今東齊讀涫聲如滾吳人謂冰曰冷凙集韻音靈鐸　案令又音靈上聲幸令寒也又冰一讀去聲唐書韋思謙傳涕泗冰須注謂涕著須而凝也李商隱詩碧玉冰寒漿㷂火也方言楚轉語也猶齊言㶽火也注㷂呼隗反㶽音燬楚人曰㷂齊人曰燬吳人曰㶽詩王室如燬㷂文案本方言而少異江南謂喫爲喋集韻云喋去涉切音癒江南謂喫爲喋閩人謂喫爲噍謂喫飯爲噍羞喫烟爲噍芬案噍皆讀爲子詐切今時閩人語也漢書高帝紀襄城無噍類如淳曰噍音祚笑反無復有活而噍食者也青州俗呼無子遺爲無噍類紀莒之閒

名諸爲濫禮內則注釋文乾桃乾梅皆曰諸蜀人呼鹽曰[⿰鹵扁]廣韻云[⿰鹵扁]薄泫

切見二十七銑南夷名鹽曰[⿰鹵奏]廣韻云倉奏切見五十候楚人名布爲曹

高誘注淮南說林訓云楚人名布爲曹今俗閒以始織布繫著其旁謂之曹布以燒傅蜻蛚瘡則愈蜀

人呼舟曰[⿰舟今]廣韻云巨禁切見五十二沁南方呼醬曰[⿰鹵嚴]廣韻云楚夬切

見十七夬楚人謂中庭爲壇淮南說林訓云腐鼠在壇燒薰於宮高誘注云謂精

進爲精搖謂澤濁爲眕挈淮南要略云精搖靡覽棄其眕挈高誘注云云謂

牢爲霤淮南本經訓云牢籠天地高誘注云牢讀屋霤楚人謂牢爲霤物小而甘美

者曰沙韓彥直橘錄云沙橘取其細而甘美或曰種之沙州之上故其味特珍然邦人稱物之小

而甘美者必曰沙如沙瓜沙蜜沙糖之類特方言耳青州呼彈弓曰[⿰弓是][⿰弓是]陟吏切見廣

韻七志

古人呼手版曰簿 蜀志秦宓傳宓以簿擊頰裴松之注簿手版也

蜀人謂平川曰塤 玉篇土部云塤必駕切

齊人謂穬為相 禮樂記注

關中謂桑榆孽生為葆禾野生曰旅 漢書天文志參主葆旅事如湻及晉灼說案旅與穭稆並通

京師人謂麤屑為紇頭 漢書陳平傳亦食穬䵃耳晉灼說孟康曰䵃麥穬中不破者也案䵃紇並假借字當作麧說文堅麥也

蜀人呼粒為逼 顏氏家訓勉學篇云是豆逼耳命取將來乃小豆也窮訪蜀土呼粒為逼云云

青州謂麥曰䅘 集韻音科

淮南謂麥為味 字典揚慎謂麥有味音引范文正公安撫江淮進民閒所食烏味草謂卽今燕麥也淮南謂麥為味故吏從音為文殊不知燕麥卽野稷也升菴失考乃引范文正所進烏味草當之蓋烏味草實蕨也附辨於此 案今卽

墨人呼麥爲妹則謂麥有味音是矣然以烏味爲燕麥則非蓋禾有蕎麥者即莜麥一名烏麥升菴殆必因斯致誤

吳謂善稻謂伊緩春秋襄五年會吳于善稻穀梁傳注善稻吳謂之伊緩

沛國謂稻曰稬說文集韻奴臥切音愞俗作糯穤

萊陽之間刈稻聚把爲筥儀禮聘禮記注筥穧名也若今萊陽之間刈稻聚把有名爲筥者案周禮掌客注筥讀爲棟梠之梠

齊謂芋爲莒說文案莒州疑以此得名

齊人或名全菹爲芋儀禮士喪禮注

汝南名收芋爲叔說文叔拾也案詩九月叔苴是豳國名收麻爲叔

作事不常爲佛儻玉篇佛儻不常也集韻佛音弔儻當去聲

使人不休曰絡索顏氏家訓引時諺云絡索阿姑餐

迂緩不曉事曰儒輸方言儒輸愚也

說文孺輸輸尙小也其義同左氏哀二十一年傳惟其儒書以爲二國憂意亦如此杜氏以周禮釋之非也儒與孺輸與書字異音同凡疊韻之字取聲不取字也杜氏坐不曉方言耳

猶與不前曰眠娗

田汝成委巷叢談眠娗音如緬忝出列子案出列子力命篇也方言云眠娗脈蜴棓憎譠忚譠皆欺謾之語與此異

胸次不坦夷遅獨見以忤人者曰奡奡

委巷叢談音如列挈漢書奡奡而無志節案引漢書非也賈誼傳奡訴亡節師古曰謂無志分也集韻奡音頡頭衰骪也奡音結頭傾也令北方讀如頡列或列決

冒人桀猾不循理者曰雜種

委巷叢談晉書前燕載記贊曰蠢茲雜種奕世獼吕案亦見杜詩淮南墜形訓云五類雜種興乎外肖形而蕃

事多褒貶曰包彈

又云蓋宋人以包孝肅多所彈劾故云包彈畏慴之詞也

見人不當意者曰嘴鼻

又云金史宋破金酒州守將畢資倫不肯

降繫獄十四年及盱眙守將納合買住降北望哭拜謂之辭故主賓倫見買住罵曰國家未嘗負汝何所求死不可乃作如此嘴鼻也 案今亦曰嘴臉

女子及笄曰上頭倡女初薦寢於人亦曰上頭 又云花蘂夫人宮詞新賜雲鬟使上頭 案已上六事並委巷叢談載杭人語也今或同故不名一方

時人以無分別為郲婁 字典引蘇氏演義時人以無分別者為郲婁不辨郲婁小國微小之人不能分別也六書故春秋郲國號郲婁

世俗謂盡死殺人為鏖糟 漢書霍去病傳合短兵鏖臯蘭下晉灼說師古曰今俗猶謂打擊之甚者曰鏖 案委巷叢談載杭人言不潔曰鏖糟引此傳注以為蓋血污狼藉之意非也今人言不潔曰婄臟不言鏖糟也鏖糟是狠惡之意

燕代謂恐懼曰謾台齊楚曰脅鬩 方言注台音怡非也謾台今讀若韃臺注脅鬩猶闒沐也闒沐注云喘喈貌也今人惶懼曰闒沐讀若靴

熾年默人說

齊人以相絞訐為掉磬北海人謂相激事為掉磬禮內則釋文案今京師人謂相絞訐為鬥根讀上蓋郎掉磬聲之譌轉也

市語無交涉為羅師唐張鷟朝野僉載袁守一性行淺促時人號為料鬭鳧翁雞與竇懷貞不協於朝堂抗衡於貞曰與公羅師羅師者市郭兒語無交涉也

俗語以職煩為鞅掌詩小雅傳鞅掌失容也疏云傳以鞅掌為煩勞之狀故云失容今俗語以職煩為鞅掌其言出於此　案此蓋古語至唐猶然也莊子庚桑楚臃腫之與居鞅掌之為使蓋皆朴鄙無似之狀今俗謂鞅掌讀如印觧

工穩成就曰妥帖韓愈薦士詩妥帖力排奡注今方言工穩成就皆曰妥帖

亦曰帖妥韓愈元和聖德詩獸盾騰挐圓壇帖妥叶音土

西北方言以墮為妥漁隱叢話杜甫詩花妥鶯捎蝶

俗言把穩為將牢天祿識餘晉載記後秦諸將謂姚萇曰若

値魏武王不令村登至今陛下將年太過耳注魏武王謂姚襄將年猶俗言把穩與五代史莊宗紀將牢義同

不知而問曰拾沒

字典沒母果切音麼本集韻

亦曰甚麼

古今語異聲之轉也蓋十有諶音老學菴筆記十轉平聲可讀爲諶白樂天詩綠淚東西南北路紅欄三百九十橋宋文安公宮詞三十六所春宮館一一香風送管紘最以道詩煩君一日殷勤意示我十年感遇詩

或曰怎麼

方言云曾訾何也湘潭之原荊之南部謂何爲會或謂之訾注云今江東人語亦云訾爲聲如斯　棄今京師人讀訾如薩或如唛謂日唛底卽怎麼底也會訾怎方音雖異並一聲之轉也底語助也　字典案怎字廣韻集韻皆未收唯韓孝彥五音集韻收之今時揚州人讀爭上聲吳人讀尊上聲金陵人讀津上聲河南人讀如櫃各從鄉音而分也

謂何物爲何等亦曰等

匡謬正俗俗謂何物爲底此本言何等物後省何直云等物耳應璩詩云用等稱才學言用何等才學也去何

言等其言已舊今人不詳根本乃作底字非也案等字聲轉爲底古人言等後人言底其義同也

何事爲底事亦曰底 又云唐人詩多用底字杜甫寄王陶二少尹詩文章差底病韓愈曲江寄白舍人詩有底忙時不肯來案晉子夜歌郎喚奴底爲又北朝人讀庾信人日詩曰是底言蓋此語起於六朝非始唐人也

噫歆警神也或曰噫興也 儀禮士虞禮聲三注聲者噫歆將啓戶警覺神也禮會子問祝聲三注聲噫歆警神也既夕禮聲三注舊說以爲噫興也　牟默人謂余神曰噫音乙戒反歆讀如亨噫歆歎聲警神冀神聽之也興亦歆也爾雅釋詁歆興也厭歆同警先儒未達斯意謂神所享謂之歆作聲欲令神歆享非也余案詩大雅歆攸介攸止歆亦歎聲**或曰噫嘻** 詩周頌噫嘻成王噫嘻卽噫興也字異音轉義實同耳爾雅釋詁熙興也鄭注樂記興之言喜也歆也孔疏引爾雅歆喜興也是則熙喜

古通用嘻音又同熙故假借通用

老學菴筆記蜀人見人物之可誇者則曰嗚呼可鄙者則曰噫嘻此說非也審如所言詩頌將鄙成王可乎李白蜀道難詩起句疊用嗚呼噫嘻蓋嗚呼是詫聲噫嘻是歎聲　宋景文筆記云蜀人見物驚異輒曰噫嘻嚱李白作蜀道難因用之

阿堵若箇也

若音諾今郎墨人讀若箇聲如此堵音賭音者阿堵晉時人方言說見前六卷唐人方言　日知錄三十二卷六朝人多書奈為那三國志注文欽與淮書曰所向全勝要那後無繼何宋書劉敬宣傳牢之曰平玄之後令我那驃騎何唐人詩多以無奈為無那　案奈俗字

又

無那無柰也

那柰

何也

疾言之曰那緩讀之曰柰何　日知錄周書召誥曷其柰何弗敬瑑孫之書歌引左傳河魚腹疾柰何曲禮曰國君去其國止之曰柰何去社稷也楚辭九歌大司命愁人兮柰何九辯君不知兮可柰何此柰何二字之祖左傳華元之歌曰棄甲則那直言之曰那長言之曰柰何一也又書如五器鄭康成讀如

爲乃箇反論語吾末如之何也已矣音亦與柰同
案古人曰如之何曰若之何曰柰之何其音一耳左
傳莊七年僖二十六年注並云如而也公羊宣九年
傳乃難乎而也古讀如而皆如乃乃又通若周語必
有忍也若能有濟也若又通汝史記項羽本紀吾翁
卽若翁漢書作吾翁卽汝翁又唐韻古音引三略云
尊卑相若强弱相虜古人讀若爲汝亦可見也那又
音乃箇切韻書以爲語助非也後漢書逸民傳公是
韓伯休那注那語鋂督也乃不二僨乎言公是韓伯休便柰
何杜甫詩杖藜不睡誰能那亦言誰能柰何也那又
讀上聲集韻何也
玉篇俗言那事

囉嗊來羅也

囉嗊音會何呼孔二
切玉篇歌曲也通雅
囉嗊猶來羅雲溪友議元楨贈劉采春曰選詞能唱
望夫歌卽囉嗊曲也又金陵有囉嗊樓案集韻囉
歌助聲王褒洞簫賦行鍖銋以龢囉注龢囉聲迭蕩
相雜貌然則囉嗊歌之餘聲所以助成曲調來羅者
來音釐今歌有憐來羅
轉爲連理樂卽此曲歟

狠屆狠藉也

周禮條狠氏注
條當爲滌器之

漻狠狠扈道上疏狠狠扈道上者謂不謝之物在道猶今言狠藉也

浩穰繁盛也 漢書張敞傳長安中浩穰師古曰浩大也穰盛也言人衆之多也 案浩音閤讀如浩亹之浩今人言浩浩穰穰

秋秋疾行也 荀子解蔽篇鳳皇秋秋注秋秋猶蹌蹌謂舞也漢書禮樂志飛龍秋游上天揚雄羽獵賦秋秋蹌蹌入西園秋七遙切音鍪蕭該讀 案荀子云鳳皇秋秋其翼若干其聲若簫亦秋與簫為韻今讀如務酒之務

于諸寘也 公羊哀六年傳注齊人語也

因諸獄也 公羊昭二十一年傳注周曰囹圄齊曰因諸

是月月邊也 公羊僖十六年傳注是月是月邊也魯人語釋文是如字一音徒兮反

恁地如此也 說文恁下齎也从心任聲徐鍇曰心所齎卑下也俗言如此也

燕齊謂勉強為文莫 晉書欒肇論語駁 案方言侔莫強也北燕之外郊凡勞而相勉若

言努力者謂之侔莫侔莫與文一聲之轉博雅莫強也淮南謬稱訓猶未之莫與注莫勉之也

關中謂呻吟爲呻恫顏師古匡謬正俗

楚人謂恨不得爲枉治淮南道應訓云乃止篤枉治高誘注云楚人謂恨不得爲枉治枉音坏

吳人語且止爲罷休言鯖吳人言罷則以休繼之古如是也吳王闔閭語孫武曰將軍罷休

杭人言甯可曰耐可田汝成委巷叢談音如能可漢書揚越之人耐暑注與能同李太白詩耐可乘明月又耐可乘流直上天皆讀如能案引漢書非也其言甯可曰能可今東齊人語亦然

事相避逅曰豆湊委巷叢談蓋鬬湊之訛也或言吳越風俗除日互擊炒豆交納之且餐且祈曰湊投殆此語所從出歟

不通時宜者曰方頭又云陸魯望詩頭方不會王門事塵土空緇白紵衣言鯖今人謂不通時宜者曰執古謂不圓活轉變者曰方頭觀陸詩唐時已有此語蓋頭尖則善

鑽刺方頭則不能　案今罵人曰方頭讀如旁集韻方有旁音

言事頻煩不易作者曰鄭重　又云漢書王莽傳非皇天所以鄭重符命之意師古曰鄭重頻煩也　案三國志國家哀汝故鄭重賜汝好物顔氏家訓勉學篇云吾亦不能鄭重聊舉近世切要云云蓋亦頻煩之意今人俱作珍重用非漢人意也

遷居而鄰友治具過飲曰煖屋亦曰煖房　又云王建宮詞大家前日暖房來

日光微煖曰溫暾　又云王建宮詞新晴草色綠溫暾白樂天詩池水暖溫暾　言鯖引輟耕錄南人方言曰溫暾者得懷煖也今俗多以溫煖曰溫暾本此暾音呑

稱善能營生者曰經紀　又云唐滕王蔣王皆好聚斂太宗嘗賜諸王帛赦曰滕叔蔣兄自能經紀不須賜物　案事見張鸞朝野僉載今駔儈曰經紀本此

人虛僞不檢者曰樓頭　又云蓋宋時何家樓下多亡賴以濫惡物欺人其時有何樓之號樓頭者

蓋何樓之惡物也

言人儀矩可喜者曰庯峭

又云音如波峭言鯖今美人之儀容輕麗者謂之波俏案魏收有庯峭難為之語人多不知其義文潞公以問蘇子容子容曰木經云梁上小柱有曲折之勢者謂之庯峭又案齊魏閒以人之儀矩可喜者謂之庯峭庯奔謨切今人轉相傳改謂之波俏　宋景文筆記又引集韻曰庯庩屋不平也庩同都切

艸木稡而初葶者曰始花

又云音如試月令桃始華蟬始鳴注皆去聲案毛晃曰本始之始上聲易資始大始之類是也方始為之始去聲禮月令桃始華蟬始鳴之類是也

言已是如此曰隔是

又云元微之詩隔是身如夢頻來不爲名

問何人曰兀誰

又云阿誰訛為兀誰蜀志龐統傳先王謂曰向者之論阿誰爲失　案江南人讀阿入聲故轉爲兀誰兀誰蓋北宋人語

言人猶與不前猛者曰壘屎

又云音如迷癡出列子又皮日休反招魂上曖昧而下壘屎

案方言嘿屎猶也嘿音目

言人進退不果曰佁儗又云音如熾瞂司馬相如賦仡以佁儗柳子厚夢歸賦紛若倚而佁儗兮案己上十四事並委巷叢談載杭人語

賣雜玩寶貨曰骨董言鯖今賣雜玩寶貨肆曰骨董鋪仇池筆記陸道士詩投醪骨董羹羅浮穎老取飲食雜烹之名曰骨董羹俗謂為古董香祖筆記七云古董字東坡作骨董晦菴作汨董見霏雪錄

稱所寫字曰筆腳亦曰字腳又云蓋本唐詩柳家新樣元和腳也

詩文無出處曰杜撰又云道家經懺俱杜先庭所撰多涉虛誕杜默為詩多不合律引用無據故曰杜撰

有鑑別者曰品藻又云品藻水苔名一名品菭以菭形如品字也今人言有鑑別者借為品藻之名言如苔之有文藻也說文菭艸也唐韻音樵不言之形狀此說可案證

意所忽過曰不保又云不佽保俚諺也不保亦有出處北齊書後主穆后名舍利母名輕霄後入宮幸

於後主女侍中陸大姬鄧令養以爲女后以陸爲保母提婆爲家更不保輕霄蓋南北朝已有此語案保當作睬字彙補俬睬俗言也詞家多用此字俬音秋又俬集韻音峭傻俬不仁俬一家作俏傻沙上聲一音灑義並與此異

心中不快爲牢愁 又云愁集韻音曹揚雄有畔牢愁今人言心中不快爲心曹當用此愁字後又訛爲牢騷騷乃曹音之誤也

人不振拔曰踏趿 又云俗謂事之不振者曰踏趿唐人有此語酉陽雜俎錢知微賣卜爲韻語曰世人踏趿不肯下錢今訛爲塌趿案與傝佢異玉篇傝佢惡也一曰不謹貌

來相觸忤爲唐突 又云律有唐突之罪劉禹錫磨鏡篇云却思未磨時瓦礫來唐突曹子建牛鬭詩行至土山頭欻起相唐突其語蓋有自也

心不分曉爲糊塗 又云鶻突二字當作糊塗謂其不分曉也案呂原明家塾記云太宗欲相呂正惠公左右或曰呂端之爲人糊塗原明自注讀爲鶻突帝曰端小事糊塗大事不糊塗決意相

之糊塗二字不讀本音也案心不曉了亦曰媒晦莊子知北遊媒媒晦晦今俗讀如倍倍潰潰案已上九事並言鯖所記

俗謂自誇鬻曰賣卦釋名釋姿容篇云卦賣卦挂也自挂於市而自賣邊疑當作之自可無慙色言此似之也案古言卦賣今言賣卦但語有倒轉其實一爾

瓠落廓落也莊子逍遙遊則瓠落無所容注以為零落非也陸長庚副墨解云瓠落大貌猶廓落也此說近是今俗謂物之大而不中進掉者曰瓠落讀若喇

孟浪不子細也齊物論夫子以為孟浪之言徐邈讀莽朗向秀讀漫瀾 案今讀如毛朗又則陽篇勿鹵莽勿滅裂滅裂為孟浪之轉聲鹵莽卽滅裂之倒文

弔詭猶譎觚也齊物論是其言也其名為弔詭注弔音的弔詭至怪也 案弔讀如字今世有此言又譎怪謂之詭觚亦古語也周禮宮正注奇衺譎觚非常譎觚卽觤觚矣疏云兵書有譎觚之人謂譎詐桀出觚角非常也觚角蓋如今人言乖角

措置曰安排

大宗師安排而去化

慙沮曰卑陬　天地篇子貢卑陬失色頊然不自得注卑陬愧惡貌　案陬今讀若登

瑣細之事曰淩誶　徐無鬼篇察士無淩誶之事則不樂　列子力命篇讒極淩誶注謂好淩辱責罵人也　案今俗作零碎非也史記天官書淩雜米鹽其義亦同　案已上六事皆莊子書疑當時方言姑識之

俗語嚏云人道我　詩邶風願言則嚏箋今俗人嚏云人道我此古之遺語也

嚇詐人曰拏訛頭　日知錄三十二卷泰昌元年八月御史張潑言京師奸宄叢集游手成羣有謂之把棍者有謂之拏訛頭者原注偵知一人作奸則尾隨其後陷人於罪從而嚇詐金錢謂之拏訛頭即衛所敲恐嚇受賄漢請將巡城改為中差一年一代

京師依託官府賺人財貨者名撞太歲吳中名賣廳角江西名樹背張風　明李如一水南翰記　案今以名此輩為撞木鐘不知所却

事干人謂之相干摩 後漢書董卓傳乘金華靑蓋爪畫兩轓時人號竿摩車言其服飾近天子也注竿摩謂相逼近也今俗以事干人者謂之相干摩

凡人不慧者曰不鄮潛 宋景文筆記云孫炎作反切語本出於俚俗常言故謂就爲鄮潛凡人不慧者即曰不鄮潛謂團曰突欒謂精曰鄮令謂孔曰窟籠不可勝舉而唐盧仝詩云不鄮潛鈍漢國朝林逋詩云團欒空遶百千回是不曉俚人反語逋雖變突爲團亦其謬也

作事助力曰阿瘖瘖 田汝成委巷叢談武后時南皮縣丞郭勝靜每巡鄉喚民婦託衣縫補而姦之其夫至縛勝靜鞭數十主簿李懋往救解之勝靜羞諱其事但忍痛不禁低聲唱云勝靜不破打阿瘖瘖 案輟耕錄淮人寇江南齊聲大喊阿瘖瘖字彙補瘖音威喊聲也委巷叢談云作事助力未詳

人無用者曰不中用 委巷叢談史記始皇聞盧生竊議亡去怒曰吾前收天下書不中用者盡去之

聆言不省曰

耳邊風又云杜荀鶴詩百歲有涯頭上雪萬般無染耳邊風言人不快曰不耐煩又云庾炳之傳爲人强急而不耐煩　又云言人有病曰不快華陀傳體有不快起作一禽之戲鄙人之庸賤微薄者曰小家子又云霍光傳任宣謂霍禹曰史樂成小家子得幸大將軍言人作事無據者曰沒雕當又曰沒巴鼻又云蘇長公詩有甚意頭求富貴沒些巴鼻使奸邪　案已上六事並委巷叢談載杭人語蜀語鮮明曰翠欲流困學紀聞十八卷陸務觀記東坡詩翠欲流謂蜀語鮮翠猶言鮮明也愚案嵇叔夜琴賦云新衣翠粲李周翰注翠粲鮮色李善注引子虛賦翕呷翠粲張揖曰翠粲衣聲漢書作萃蔡班倢伃賦紛綷縩兮紈素聲其義一也以鮮明爲翠乃古語今人謂熱曰熱湯湯釋名第十三云湯熱湯湯也是東漢以來有此語虎拍思湖撥四也天祿識餘北方

人唱小曲有名虎拍詞者案北征事蹟云也先奉出酒自彈虎撥思兒唱曲衆齊聲和之庶物異名疏云即湖撥四長二尺許三弦廂上偶談云王昭君琵琶壞重造而其形小昭君笑曰渾不似今譌爲湖撥四揚升菴集以湖撥四對漢秋千一作虎拍思又作琥珀思

作麽生怎麽生也 生語辭也歐陽修詩問向靑州作麽生又李白戲杜甫詩借問別來太瘦生　案詩人又云可憐生今東齊人有怎麽生之語

北人以候爲等 天祿識餘北人土語以候爲等詩人未有用者范石湖州橋詩云州橋南北是天街父老年年等駕迴用等字亦新

河北人謂待曰徯 爾雅釋詁徯待也注

邀人同行曰拉 正韻拉招也諺言邀人同行曰拉

河朔謂無曰毛 後漢書馮衍傳飢者毛食注案衍集毛字作無今俗語猶然者或古亦通用　案毛與無聲之轉也五代史黃幡綽賜緋

毛魚袋毛亦無也故佩觽集河朔謂無曰毛又水經滐水注引地理風俗記曰燕語呼毛爲無又案耗韻書亦音毛引漢書高惠高后文功臣表靡有子遺耗矣注孟康曰謂無有毛米在者也師古曰孟說非也言無有獨存者至於耗盡也

楚人謂多爲夥史記陳勝世家

燕人曰䙖集韻鳥不切燕人謂多曰䙖

䙖亦夥也蓋聲轉而然

或曰齊謂多爲綶說文寀綶夥一字䳑字下云讀若楚人名多夥知綶夥一耳或曰楚或曰齊者方言齊宋之郊楚魏之際曰夥、

吳亦謂多曰夥字典今吳音謂多曰夥問幾何曰幾夥又俗謂同本合謀曰夥計

楚亦謂多曰鈂陳勝世家夥頤涉之爲王沈沈者集解沈音長含反沈亦作鈂音耽玉篇云多也

吳又謂多曰寇方言凡物盛多謂之寇注今江東有小鬼其多無數俗謂之寇鬼

越謂齊人爲多越絕書云麻林山一名多山句踐欲伐吳種麻以爲弓弦使齊人守

之越謂齊人多故曰厤林多以防吳建州人謂口爲苦走爲祖唐韻正口古音苦引朱子韓文考異云今建州人謂口爲苦走爲祖雖出俚俗亦由音本相近故與古暗合也秦人

言䟕曰跑集韻弼各切音雹博雅跑趵也集韻趵音剝玉篇足擊聲跑謂之波立

謂之站李翊俗呼小錄　案跑大奔也讀庖上聲讀爲驛站之站今福山人謂相過日來站站

吳人云坐曰跨集韻音誇類篇跨大坐也

京師謂怯曰䦨天祿識餘䦨音楚去聲齒怯也今京師語謂怯皆曰䦨曾茶山和曾宏父餉柑詩云莫向君家樊素口觚犀微䦨遠山顰黃山谷和人送梅子云相如病渴應須此莫與文君蹙遠山茶山之詩全效之　案說文齭齒傷酢也讀若楚玉篇齭作䦨今謂怯曰䙖䦨又案謂怯曰䦨之䦨當作孀說文云人不孫爲不孀輙欲反牟默人說

江東呼打爲度方言僉或謂之度注今江東呼打爲度音量度也　案說文筫笞也當劉

切入劄䃺工俗作打字非也打有數音唐韻都挺切音頂穀梁宣十八年傳梲殺也注梲捶打也打音項又唐人詩有打頭風即石尤風今俗語云項頭風歐陽脩歸田錄打字當滴耿切是也又唐韻德令切讀若等今江南人讀打爲等東齊人讀打爲頂或轉去聲讀若定南北異讀皆古音也又打與捷同義楊慎曰尚書捷音入聲又轉上聲俗用打爲捷字典云从捷轉音亦米合今讀德馬切答上聲爲正北史張彝傳羽林武貫將笈千人至尚書省以瓦石擊打公門正从此讀也今北人讀打亦然

北人呼打爲扶直質切音秩今東齊語**謂過度曰跌**公羊莊二十二年傳肆者何跌也注跌過度也案此齊人語也而注不言跌讀如鐵今萊陽人曰跌太**語太甚曰痛**漢書食貨志以稽市物痛騰羅晉灼曰痛甚也案凡事盡力爲之者皆曰痛世說新語痛飲酒熟讀離騷便可稱名土又俗言痛快也**或曰殺**天祿識餘白樂天半閑花詩西日憑輕照東風其殺吹自注殺去聲音庾

俗語太甚曰殺容齋隨筆序殺有好處元人傳奇戒風流戒殺思今京師語猶然大曰殺大高曰殺高案傳奇有一殺二殺集韻或作煞

齊人謂疾曰僂力主反公羊莊二十四年傳夫人不僂注僂疾也齊人語案方言汨對反疾行也今東齊謂疾行曰汨僂僂或曰戚考工記不微至無以為戚速也注齊人有名疾為戚者春秋傳曰蓋以操之為已蹙矣案戚與促同今東齊謂疾為急戚

楚人謂倨為倦淮南道應訓云若士方倦龜殼而受蛤黎高誘注云倦

幽州人謂耿為簡蜀志簡雍傳注或曰雍本姓耿幽州人語謂耿為簡遂隨音變之

白謂之鮮齊魯之閒謂之斯詩小雅有兔斯首箋斯白也今俗語斯白之斯作鮮齊魯之閒聲近斯案斯鮮語有輕重耳斯又音賜詩大雅王赫斯怒箋斯盡也釋文鄭音賜案方言賜澌皆盡也鄭此讀假借非正音

江東以物蒙頭曰婫音混通鑑梁敬帝太平元年人人以荷葉

裹飯娓以鴨肉數鬱注江東人以物蒙頭曰娓

齊人謂涼爲惠

釋名總惠也齊人謂涼爲惠言服之輕細涼惠也案禮檀弓綌衰總裳非古也注非時尚輕涼慢禮

吳人謂冷爲淯

集韻楚慶切請去聲世說云劉眞長見王導導以腹熨彈棊局曰何乃淯劉出曰未見他異惟聞吳語字典又引字牖云江東呼厭極爲淯音磬

楚人謂我曰塊

字典塊子也案此義別無可攷

燕趙人謂師曰史

李翱韓公行狀先太史爲國打朱滔王武俊賂太師呼太史者燕趙人語也案今猶呼老師爲老史

陳宋之俗言桓聲如和

漢書酷吏尹賞傳注如淳曰舊亭傳於四角面百步築土四方上有屋屋上有柱出高丈餘有大板貫柱四出名曰桓表縣所治夾兩邊各一桓陳宋之俗言桓聲如和今猶謂之和表師古曰即華表也

齊人言殷聲如衣

禮中庸注

汾陰呼葵如誰

漢書武帝紀元鼎四年注

關中

讀中爲丞劉貢父詩話關中讀中爲丞詩大雅泉之竭矣不云自中叶中上頻班固高祖泗水亭碑天期乘祚受爵漢中叶下秦古東韻與庚陽通案丞塵塡古音通用今人言鎭日或云丞日或云塵日鎭與塡通也楚人曰漚齊人曰漊考工記㡃氏漚其絲注江東呼獵爲獠爾雅釋天宵田爲獠注今江東呼獵爲獠或曰卽今夜獵載鑪照也　案管子四稱篇獠獵畢弋司馬相如子虛賦乃相與獠於蕙圃則獠不必夜獵也南方謂都爲豬鄭注檀弓云豬都也南人呼棱爲歛南方草木狀五斂子齊人謂得爲登公羊隱五年傳登來之也注登讀言得得來之者齊人語也齊人名求得爲得來作登來者其言大而急由口授也謂萌爲蒙李鼎祚周易集解鄭注無垢加功曰漱去垢曰浣公羊莊三十一年傳注齊人語也　案漱浣未必齊人語禮內則冠帶垢和灰請漱衣裳垢和灰請澣曲禮諸母不

泧裳詩周南薄澣我衣康成齊人豈忘齊語而無一及邪得非誤歟

楚人名滿曰憑 楚辭注言

方齊語讀獻爲莎 周禮司尊彝注獻讀爲摩莎之莎齊語聲之轉也郊特牲注獻讀當爲莎齊語聲之誤也

吳語謂避人爲畔 言鑄今吳語謂避人爲畔亦有出陳後主興齊雲觀謠曰齊雲觀寇來無處畔

齊人謂疾疫曰痢 公羊莊二十年傳大災者何大瘠也大瘠者何痢也注瘠病也齊人語痢者民疾疫也 案痢音例瘠本作漬曲禮云四足曰漬注引此傳作大漬也謂相瀸污而死蓋疫鬼傳染病人也今東齊人謂疫曰瘟災延巫嫗曰看災

踊豫也 注齊曰踊關西曰渾 公羊僖十年傳踊爲文公諱也注踊豫也齊人語若關西言渾矣

關西謂致力於一事爲所 字典關西方言致力於一事爲所所謂絕利一源也書無逸君子所其無逸召誥王敬作所 又指物之辭禮檀弓其高可隱也注謂高四尺所前漢疏廣

傳問金餘尚有幾所注幾所猶幾許也張良傳父去里所復還注里所猶里許也 瀘戎閒謂笛爲獨 老學庵筆記二案黃山谷在戎州作樂府以笛與竹協韻故放翁辨之如此其實笛从由聲周禮作篴可知古讀聲近後人強分之耳

齊人謂所曰黨 公羊文十三年傳往黨注黨所也所猶時齊人語也案黨訓爲所又見左傳哀五年萊人之歌曰師乎師乎何黨之乎注黨所也案杜注本服虔萊人亦齊人此注蓋本公羊也今京師人語者箇黨兒猶言者箇時候也又案釋名云上黨黨所也在山上其所最高故曰上黨也中國亦稱上黨越語上云夫上黨之國韋昭注云黨所也上所之國謂中國是皆以黨爲處所也

齊魯之閒語資爲至祈之言是齊西偏之語也 禮緇衣注 其語助也齊魯之閒聲如姬記曰何居 書微子若之何其史記裴駰集解引鄭注案禮檀弓何居注居讀爲姬姓之姬齊魯之閒語

助也青齊呼意所好為杴字典案杴讀如酣今人謂所好曰熙杴齊人所善曰麐禮禮器不麐蚤注麐之言快也汝南人有恨曰嫺說文齊魯之閒謂祭為墮儀禮士虞禮注案三禮注齊言詳困學紀聞七卷茲未具錄齊人謂隨行曰殆公羊襄五年傳故相與往殆乎晉也注殆疑疑讞於晉齊人語家注非也傳意蓋謂叔孫豹如晉鄭世子巫亦將如晉故殆之同行耳今俗有此語注以殆為疑殊不成文凡無高下有絕加躡板曰棓公羊成二年傳注齊人語也謂燒為燋公羊桓七年傳焚之者何樵之也樵之者何以火攻也注樵之齊人語狂曰恔公羊桓五年傳恔也注恔者狂也齊人語案恔呼述反今人謂迷恔卒曰詐公羊僖三十三年傳注詐卒也齊人語也案殺之戰非以誦詐勝秦直出其不意爾故曰詐卒也今語曰詐然閒不如曰如公羊隱元

年傳注如卽不如齊人語也 案此不必齊人語左傳此語尤多僖二十二年宋子魚曰若愛重傷則如勿傷愛其二毛則如服焉昭十三年蔡朝吳曰二三子若能死亡則如違之以待所濟若求安定則如與之以濟所欲此類凡六七處蓋由語急故以如爲不如正義曰古人語然猶不敢之言敢也此說是矣何得皆齊人之語乎凡何休所指齊語略具於此矣餘所不知姑闕疑焉爾

咄

嗟也 集韻咄當沒切教人聲漢書李陵傳立政曰咄少卿良苦東方朔傳朔笑之曰咄師古曰咄叱咄之聲 案說文咄相謂也蓋咨嗟之相命之聲今聲轉讀若吸又讀若諱又讀若殆皆咄之聲隨方音而變也晉書石崇傳嘗爲客作豆粥咄嗟立辦又重之爲咄咄後漢書嚴光傳咄咄子陵晉書殷浩傳但終日書空作咄咄怪事四字而已

汾晉之閒尊者呼左右曰咄左右必諾 唐司空圖休沐記 案諾當爲喏 休沐當作休休亭見宋景文筆記

喏語辭也 集韻喏余

者切音惹玉篇敬言字彙俗云唱喏案唐杜荀鶴松窗雜記裴休問黃衣人吾賢所任何官卒爾對曰喏郎不敢新援宣州廣德令反問裴曰押衙所任何職裴效之曰喏郎不敢新援宣州觀察使

者者 猶言諾諾也

尤侗明史樂府云大明天子雲端坐誰人推向沙場墮高兒帳房黃龍臥赤先籠罩望加火也先耶伯顏耶大同賽刊耶今日宰牛明日宰馬大婦唱歌小妻洗舉風吹草低橐駝盈野送君還歸羣呼者者注云伯顏曰大明天子雲端裏坐不知上天何故推亦之云云當報中國遣使迎還一旦復坐賚位豈不有萬世美名哉眾皆曰者者者然詞也案令滿洲人語猶爾

喏喏唯唯 應聲也阿聲之緩也

集韻喏應聲六書統古支諾字淮南道應訓子發曰喏不問其詞而遣之說文唯諾也禮曲禮必慎唯諾釋支唯于癸反又父召無諾先生召無諾唯而起戰國策范雎曰唯唯老子曰唯之與阿相去幾何注唯與阿遲速小異案應聲曰喏喏郎諾諾也阿阿亦喏喏也古

音阿與喏相近說文諾膺也从言若聲當讀以灼切而唐韻諾奴各切若而灼切不知古讀而如尼則諾與若同一聲也从說文古音諾若並以灼切音藥又柔古如而通用則如古讀乃余切而今皆讀人余切亦爲失其古音矣儀禮鄉飲酒禮云公如大夫入注云如讀若今之若周禮旅師職云而用之以人劑致民注云而讀爲若聲之誤也據鄭氏注則漢質讀若爲奴各切故注云讀若今之若明古若字不如此讀也若既讀奴各切卽與而如並可通用故康成作注而如之字並讀爲若然則若之一字蓋有二音歟

唉亦阿也說文唉膺也讀若埃莊子知北遊狂屈曰唉吾知之釋文唉烏來反又烏在反李音熙又歎聲史記項羽紀唉豎子不足與謀索隱曰唉歎悢發聲之辭音虛其反　案唉與阿一聲之轉今京師人膺聲曰唉

醫亦唉也方言欸譜醫域醫黳然也南楚凡言然者曰欸或曰醫　案醫與唉亦一聲之轉唉欸其聲同又發語辭楚辭九章欸秋冬之緒風

哈蚩笑也楚人謂

相笑曰哈 呼來切左思吳都賦東吳王孫囅然而哈劉淵林注

咳小兒笑也 說文古文作孩　案禮內則父執子之右手咳而名之史記扁鵲傳曾不可以告咳嬰之兒終日注咳嬰言嬰兒初知笑者案今俗呼嬰兒為孩子誤矣

羌語辭也 楚辭注猶言卿何為非也

閩人謂戲曰狡獪 陸放翁詩注晉人謂戲為狡獪今閩語尚爾

語餘聲曰來 莊子人閒世仲尼謂顏回嘗以語我來又葉公子高謂仲尼子其有以語我來　案來語辭公羊隱五年傳登來之也注齊人名求得為得來蓋亦語辭也來戾古音同禮大學注春秋傳曰登戾之卽登來之也又來里古音同詩大雅云如何里里亦來也里俗作哩元人詞曲借為語助蓋卽里字耳攷里字作語餘聲者不獨見於雲漢詩又正月云悠悠我里其義亦同鄭箋里憂也釋文本亦作悝爾雅作悝案釋詁瘽病也悝憂也其字俱不作里蓋詩中之里同莊子之來先儒附會爾雅失其義也

枝落之曰泄 人閒世實熟則剝則辱大枝折小枝泄 案方言戲泄歇也楚謂之戲泄莊子之義蓋與此同

大笑聲曰嗑 天地篇折楊皇荂則嗑然而笑 案集韻嗑谷盍切音閤又迄甲切音呷二音並通今謂大笑曰嗑嗑孔叢子子路嗑嗑尙飲百榼

人不受而彊予之曰柴 天地篇趣舍聲色以柴其內又云內支盈於柴柵注柴塞也 案柴讀去聲說文徐鉉曰師行野次豎散木爲區落名曰柴籬後人語譌轉入去聲又別作寨字非是

小兒謫之笑曰誰 天運篇子生五月而能言不致乎孩而始誰 案誰讀如堆孩小兒笑也

喫謂之撮 秋水篇鴟鵂夜撮蚤察毫末 案注或訓撮爲聚非也今邨蚳或以喫飯爲撮飽義如曲禮無嘬炙之嘬其聲亦似因嘬而轉

以足梯物曰跐 秋水篇且彼方跐黃泉而登大皇 案跐音此蹈也廣雅曰跐躡也吳都賦曰將抗足而跐之今人謂架木登屋曰跐腳

怒而拒人曰嚇 秋水篇鴟

得腐鼠鵷雛過之仰而視之曰嚇　案嚇音赫聲轉爲恨令以怒聲加人爲嚇

責人不已曰

誶

山木篇虞人逐而誶之　說文誶讓也吳語吳王還自伐齊誶申胥　案誶音祟今謂責人不休曰誶作是也又廣雅誶諫也問也莊子徐無鬼篇釋文誶問也音祟又音峻此說非也說文誶从言卒聲訊問也从言卂聲二字音異義別自張揖以問訓誶而陸德明因之既誤其義並誤其聲於是莊子釋文音峻亦音信矣詩釋文音信又作誶矣誶訊二文形聲相亂推尋其故蓋始於爾雅及詩釋詁云誶告也今本譌作訊與釋言之訊字相亂後之傳詩者又因爾雅而譌如墓門篇歌以誶止與有鴞萃止爲韻雨無正篇莫肯用誶與憯憯日瘁爲韻而今本並譌爲訊聲義俱乖斯巨謬也唯前後漢書二誶字不誤一則賈誼傳之誶曰史記作訊此作誶李奇曰誶告也一則張衡思玄賦之占水火而妄誶文選作訊後漢書作誶注引爾雅曰誶告也此可以訂爾雅之誤矣離騷謇朝誶而夕替注引詩云誶予不顧此可以訂詩

之誤矣詩雖誤爲訊而毛傳訊告也韓詩訊諫也賴此二文可訂廣雅諸書之誤又莊子書誶字凡三見俱不誤而釋文又欲亂之賴楚辭漢書可以訂正集韻諸書不察其本妄謂訊誶通用夫古字固多通借如此二文較然殊異譌誤相循雖通人如陸德明亦似牽於俗而不能定也偶讀莊子書而附識於此

以足踏物曰踂 庚桑楚踂市人之足 案踂尼展切音輦

謂嗽曰欬 徐無鬼而況乎昆弟親戚之謦欬其側者乎注欬苦愛反 案今聲轉讀爲克曰欬嗽

謂打曰扶 則陽篇扶其背折其脊 案扶音秩

奔走追及曰連 讓王篇民相連而從之遂成國於岐山之下 案今讀如輦韻書無此音 已上十三事並莊子所載者

不麤莽曰子細 北史源思禮傳爲政當舉大綱何必太子細也 案俗作仔細非

不可曰不中 蕭參希通錄引左傳成公二年無能爲役注不中爲之役使

諸凡曰一切

言鯖一切音碉出佛書猶言諸凡也今俗通作本音非也

擗搉事物曰打疊

言鯖俗打疊二字當作打揲趙槩聞見錄云須當打揲先往排辨東坡與潘彥明書云雪堂如要偃息先與打揲相伴俱用揲字　案擗搉魏晉人語也[illegible]辦當亦作屏當晉書阮孚傳祖約性好財正料財物客至屏當不盡

數語人曰叮嗑囑付

玉篇云叮嗑囑付也　案今俗亦有是言其叮嗑囑三字依字並當去口旁

偵探事情曰打聽

項氏家說俗助語每與本辭相反其於打字用之尤多凡打疊打聽打量打唾無非打者

勢不順利曰乖刺

言鯖勢有不便順謂之乖刺刺音賴讀作刺非也東方朔謂吾強乖刺而無當杜欽謂陛下無乖刺之心今俗罵人曰歪刺沿此　案此說非也其音則是今俗謂罣礙於物曰乖刺

不能直前曰跁跒

集韻跁部下切音罷跒口下切音價行貌玉篇跁跒不肯前李建勳詩跁跒爲詩跁跒書

到底謂之至竟

言鯖唐人多言至竟郎今俗言到底也杜牧之喫虧詩至竟息亡緣底事至竟江山誰是主之類

謂之喫虛言鯖李義山定子詩云檀槽一抹廣陵春定子初開睡臉新卻笑喫虛隋煬帝破家亡國爲何人定子牛相小青也北里志劉泰娘門有樗樹有贈詩云尋常凡木最輕樗今日尋樗桂不如漢高新破咸陽後莫使奔波遂喫虛此詩見杜牧外集喫虛當是唐時語竟不知何解或以爲郎今之喫虧虧虛音相同或傳寫之誤耳案若作喫虧不應二詩俱誤後一詩韻又不叶可知爲當時方言無疑也尋其義蓋如今人言包空攃顢相似喫虧義亦相近而不可謂空字之誤

上恩頒賜謂之克什言鯖上賜餅餌皆稱爲克食不知滿洲以恩澤爲克什凡頒賜之物出自上恩者皆謂之克什郎賜飯一桌及衣服果品皆然不獨餅餌爲克食也

由鹿謂之哨鹿又云今制秋獮謂之哨鹿獵人冒鹿皮入山林深處口銜蘆管作鹿聲鹿乃羣至然後取之郎古之

由鹿也唐呂溫由鹿賦曰由此鹿以致他鹿故曰由鹿說文云牽鳥者繫生鳥以來之名圖則由鹿又當作圖

虛棺未用謂之𢉖器言鰟人未死先合棺爲𢉖器見類聚音韻　案𢉖音受集韻棺也玉篇𢉖板今人通謂之壽器蓋未檢玉篇也棺成今皆實物其中亦起於古禮檀弓君卽位而爲椑歲一漆之注若未成然藏焉注虛之不令案令善也言必藏物於中不令虛也釋文令本又作合謂虛之但不以蓋合其上不欲人見故藏焉於義亦通然作令字爲長

冢謂之宰左氏僖三十二年傳中壽爾墓之木拱矣公羊三十三年傳若爾之年者宰上之木拱矣注宰冢也　案傳蓋齊人謂冢曰宰何休不知故闕爾

墓謂之良莊子列禦寇篇闔胡嘗視其良既爲秋柏之實矣注良墓也　案良後人加土旁作埌見廣韻四十二宕云埌冢也魯當切此俗字也秋蓋與楸同宰上木也觀春秋二傳則

如古人預爲冢墓逮其生存所樹之木拱且實矣今人蓋不知此或反以爲豫凶事也 墳謂之埛 埛音囙廣川書跋古冢作埛剡山東考古錄曹縣有冉埛乃稷侯魏冉冢今以爲仲弓云 案古冢今人謂之埛堆本此

過所符傳也 漢書文帝紀除關無用傳張晏曰傳信也若今過所也如淳曰兩行書繒帛分持其一出入關合之乃得過謂之傳也李奇曰傳棨也師古曰張說是也古者或用棨或用繒帛棨者刻木爲合符也 案今之行路文引也漢謂之過所周禮司關以節傳出之注傳如今移過所文書釋名云過所至關津以示之是矣如淳以爲書繒帛則終軍傳以關吏予軍繻是也 蘇林曰繻帛邊也舊關出入皆以傳傳須因裂繻頭合以爲符信也李奇以爲棨則後漢書竇武傳取棨信閉諸禁門是也說文棨傳信也韻會形如戟有旛書之吏執爲信皆今之所謂路引爾

排馬牒馬牌也 言鯖唐時御史

所過皆給驛馬先有牒文飭候謂之排馬牒卽今之馬牌

零丁招子也天祿識餘齊諧記云有失兒女零丁謝承後漢書戴良有失父零丁今之尋人招子也　案零丁失志貌或作伶仃晉書李密傳零丁孤苦至於成立是也以爲尋人招子存以俟攷

藺石雷石也渠答鐵蒺藜也漢書鼂錯傳具藺石布渠答詳見如淳蘇林說

撤撥架梁軍語也

都會爲馬頭架手爲鏢客天祿識餘程途一覽云臨清爲天下水馬頭南宮爲旱馬頭鏢客所集　言騎通鑑史憲誠據魏博於黎陽築馬頭爲渡河之勢注附岸築土植木夾之以便兵馬入船謂之馬頭馬頭之名始此

賊曰幡城漢書王莽傳無鹽索盧恢等舉兵反城師古曰反城據城以反也一曰反音幡今語賊猶

曰幡城劫盜曰馬哈沁紀宗伯灤陽銷夏錄額魯特名劫盜爲馬哈沁小偷剪衫袖以掏財物杭州謂之剪綹委巷叢談剪脫衣服環佩荷包者謂之覓帖兒委巷叢談暗換易物曰搠包兒並杭州語也輟耕錄扒音爬首安徽語也揚州名刮兒京師曰小利案小利蓋搜牢之轉聲扒雞收曬徽州語也割包剪綹京師語也案剪綹卽剪綹子當作絡白手騙人謂之打清水網杭州語也委巷叢談

證俗文卷十七

孫聯茹蓀薇芬曾孫國鎭瑞忠斌同校字

棲霞郝懿行著

第十八

單于姓虛連鞮後漢書南匈奴傳一曰姓攣鞮氏其國稱之曰撐犂孤塗單于匈奴謂天爲撐犂謂子爲孤塗單于者廣大之貌也言其象天單于然也匈奴謂賢曰屠耆漢書匈奴傳案單集韻時連切音蟬孝曰若鞮一曰鞮南匈奴傳注匈奴謂孝爲若鞮自呼韓邪單于降後與漢親密見漢帝諡常爲孝慕之至其子復株纍單于以下皆稱若鞮南單于比以下直稱鞮也妻曰閼氏匈奴傳注師古曰閼氏匈奴皇后號也閼音於連反氏音

支一曰可敦單于又曰可汗魏書吐谷渾傳可汗此非復人事唐書突厥傳可汗猶單于也妻曰可敦字彙補可苦格切音克一曰匈奴謂天爲祁連也漢書武帝紀天漢二年與右賢王戰於天山注師古曰祁連山也匈奴謂天爲祁連祁音巨夷反今鮮卑語尚然　案九州要記涼州古武城有天山黃帝受金液神丹於此一曰在伊州注天山即祁連山

日本謂星曰付泥金曰空措泥銀曰失祿楷泥船曰浮泥薛俊日本寄語高麗謂星曰屑金清異錄吐蕃謂星宿爲火敦河源記

百濟國號王所都城曰固麻邑曰檐魯如中國言郡縣也南史百濟傳　案百濟後漢書作伯濟南與倭接北則三韓見東夷傳

南詔本哀牢夷後烏蠻別種也渠帥有六自號六詔曰蒙巂詔今建昌越析詔滇載記作摩步詔今麗江府浪穹詔今浪穹縣邆賧詔今鄧川州施浪詔今浪穹縣蒙次和之地蒙舍詔今蒙化府蠻語謂詔為王楊慎滇載記

哀牢本名安樂語譌為哀牢楊慎雲南山川志其母烏語謂背為九謂坐為隆因名子曰九隆後漢書南蠻西南夷傳哀牢夷者其先有婦人名沙壹居于牢山嘗捕魚水中觸沈木若有感因懷娠十月產子男十人後沈木化為龍出水上沙壹忽聞龍語曰若為我生子今悉何在九子見龍驚走獨小子不能去背龍而坐龍因舐之其母鳥語謂背為九謂坐為隆因名子曰九隆

獠言紵曰蘭干又云蘭干細布注華陽國志曰蘭干

獠言
紀

槃瓠　後漢書南蠻傳帝有畜狗其毛五采名曰槃瓠注魏略曰高辛氏有老婦居王室得耳疾挑之乃得物大如繭婦人盛瓠中覆之以槃俄頃化爲犬其文五色因名槃瓠　名渠帥曰精夫相呼爲姎徒　注說文曰姎女人自稱我也音胡朗反此已上並見風俗通

獠　集韻音老西南夷謂之獠[犭巢][犭巢]音爪又音老　無名字以長幼次第呼之丈夫稱阿謩阿段婦人稱阿夷阿等之類皆語之次第稱謂也　北史　案杜甫有示獠奴阿段詩　一曰山獠無年甲姓名一郡中惟有事力者曰郎火餘但稱火　范成大桂海虞衡志

廣西猺俗男子老者一寨呼之曰婆其老婦則呼之曰

公字典

桂海虞衡志猺本五溪槃瓠之後其壤接廣右案公婆頭倒猶稱謂之謬耳至於唐人所記產翁可以代女事產婦可以操男工此又奇也尉遲樞南楚新聞載南方有獠婦生子便起其夫臥牀褥飲食皆如乳婦稍不衛護其孕婦疾皆生焉其妻亦無所苦炊嫛樵綀自若又云越俗其妻或誕子經三日便湶身於溪河返具糜以餉壻壻擁衾抱雛坐於寢榻稱爲產翁其顯倒有如此案此已奇矣尤有奇者後漢書東沃沮傳其耆老言海中有女國無男人或傳其國有神井關之輒生子云夫閼井孕胎亦如鷄譌目交而成孕鶩鷘影抱而懷卵野鵲傳枝黿蛙叫子雖然猶有雌雄也至於大腰無雄細䁥無雌並資他族細縕化生乃若鵌鼵同穴共爲雌雄爾歸師奇異類自爲牝牡莊子天運篇類自爲雌雄故風化山海經亶爰之山有獸如狸名曰師類帶山有鳥其狀如鳳名曰奇類皆自雌雄而生迹涉奇詭事乖聞見信乎天地之閒何物不有哉

牁牁蠻國其王號鬼王其別帥曰羅殿王言鯖在辰交之閬即今雲貴界外也世用其蛤飾器謂之羅殿今江南徽州工八以製杯盤屏匣精工細巧實出於此俗謂之螺甸乃羅殿之誤也　桂海虞衡志羅殿自杞等以國名又云羅殿等處乃成聚落亦有文書公文稱守羅殿國王　案此則羅殿是國名非渠帥之稱與言鯖異也其王號鬼王蓋即詩之鬼方殷之高宗所伐者淮南傳曰吳八鬼越八饑其俗尊鬼故號鬼王爾

九眞徼外蠻里張游後漢書南蠻傳注里蠻之別號今呼爲俚人　案俚人疑即黎人桂海虞衡志所謂海南四郡島上蠻是矣張游者號也蠻以張爲號桂林之宜州有西南蕃大小張大小王亦見桂海虞衡志

且蘭有椓船牂牁處乃改其名爲牂牁南蠻傳初楚頃襄王時遣將莊

豪從沅水伐夜郎軍至且蘭椓船於牂牁繫船杙也
岸而步戰即滅夜郎因留王滇池
異物志

羈縻州洞通謂之蠻其種落大者爲州小者爲縣又小
者爲洞州州縣洞五十餘所有知州權州監州知縣知
洞其次有同發遣權發遣之屬謂之主戶餘民皆稱
提陀猶言百姓也民戶强壯可教勸者謂之田子田
丁亦曰馬前牌總謂之洞丁酋豪或娶數妻皆曰媚
娘見桂海虞衡志又黎人女及笄即黥頰爲細花紋
謂之繡面女既黥集親客相慶賀惟婢獲則不繡
面又云婦人加銅環耳墜垂肩
案耳墜當作錘字見釋名
凡州洞歸朝者皆稱

出宋桂海虞衡志

禮記稱南方曰蠻雕題交阯其俗男女同川而浴故曰交阯也題額也雕之謂刻其肌以丹青涅案男雕題女繡面正復相似其西有噉人國生首子輒解而食之謂之宜弟南蠻傳案前漢書元后傳羌胡尚殺首子以盪腸正世師古曰盪洗滌也言婦初來所生之子或他姓此與宜弟皆蠻荒之惡俗

夫餘國以六畜名官有馬加牛加狗加其邑落皆主屬諸加食飲用俎豆會同拜爵洗爵揖讓升降以臘月祭天大會連日飲食歌舞名曰迎鼓是時斷刑獄解囚徒有軍事亦祭天殺牛以蹏占其吉凶魏志曰牛蹏解者爲

凶合者爲吉行人無晝夜好歌吟音聲不絕後漢書東夷傳

高句驪置官有相加對盧沛者古鄒大加古鄒大加高驪掌賓客之官如鴻臚也主部優台使者帛衣先人好祠鬼神社稷零星前書音義龍星左角曰天田則農祥也辰日祀以牛號曰零星風俗通曰辰之神爲零星故以辰日祀於東南也以十月祭天大會名曰東盟其國東有大穴號襚神亦以十月迎而祭之其公會衣服皆錦繡金銀以自飾大加主簿案主簿蓋卽主部之譌皆著幘如冠幘而無後案今高驪人著幘有後如冠幘也其小加著折風形如弁案今其人著如中國艸笠之形而屋高者其折風歟無牢獄有罪諸加評議便殺之

沒入妻子爲奴婢東夷傳
云

高句驪名城爲溝漊三國志東夷傳

濊及沃沮句驪本皆朝鮮之地也昔武王封箕子於朝鮮箕子教以禮義田蠶又置八條之敎前書曰箕子敎以八條者相殺者以當時償殺相傷者以穀償相盜者男沒入爲其家奴女子爲婢欲自贖者人五十萬音義曰八條不具見也其人終不相盜無門戶之閉婦人貞信飲食以籩豆已後風俗稍薄法禁亦浸多至有六十餘條其官有侯邑君三者常用十月祭天晝夜飲酒歌舞名之爲舞天又祠虎以爲神邑落有相侵犯者輒相

罰責生口牛馬名之爲責禍殺人者償死少寇盜其地有果下馬高三尺乘之可於果樹下行案今之高麗馬海出從魚使來皆獻之東夷傳案從魚疑鰯鰕之屬

韓有三種一曰馬韓二曰辰韓三曰弁辰馬韓常以五月田竟祭鬼神十月農功畢亦復如之諸國邑各以一人主祭天神號爲天君又立蘇塗魏志曰諸國各有別邑爲蘇塗諸亡逃至其中皆不還之蘇塗之義有似浮屠建大木以懸鈴鼓事鬼神辰韓耆老自言秦之亡人避苦役適韓國馬韓割東界地與之其名國爲邦馬爲弧賊爲寇行酒爲行解相

別爲徙有似秦語故或名之爲秦韓有城柵屋室諸小別邑各有渠帥大者名臣智次有儉側次有樊秖次有殺奚次有邑借皆其官名嫁娶以禮行者讓路兒生欲令其頭扁皆押之以石東夷傳

倭在韓東南大海中依山島爲居凡百餘國國皆稱王其大倭王居邪馬臺國今名邪摩推音之譌也飲食以手而用籩豆俗皆徒跣以蹲踞爲恭敬人性嗜酒多壽考至百餘歲者甚衆灼骨以卜用決吉凶行來渡海令一人不櫛沐不食肉不近婦人名曰持衰若在塗吉利

則雇以財物如病疾遭害以爲持衰不謹便共殺之東夷傳

伊都國官曰爾支副曰泄謨觚柄渠觚又奴國官曰兕馬觚魏志東夷倭人傳

琉球海中小國也土產惟蕉布硫磺其烟刀紙張摺扇漆器之類皆來自日本國有米麥祇可供應王府民皆食番茹狀如薯蕷彼國人雖與中國同而語言大別金曰頷膩銀曰喀難爺曰安知大曰倭捕煞小曰彌煞紅曰呀噶煞白曰十六煞男曰會耕噶女曰會

南宮幼小曰蛙籃鑿父母曰倭呀吃曰米小利飯曰安班酒曰薩几好曰優躂煞不好曰挖煞醉曰威帝暱覺曰殷帝八名俱有四五字者如馬爛敏達羅如喀難顧司姑之類惟有阿彌多夜弗蘇二名呼喚者甚多張學禮使琉球紀　中山紀畧

高麗俗謂刺蝟毛爲苦苫苫過苫苫距竹島不遠此山林木茂盛而不大正如蝟毛故以名之謂笠爲軋過鴉子苫亦名軋居苫麗人謂笠爲軋其山形如之因以得名舟人以風勢未定尚候其軌海上以風轉至次日不改者謂之軌宋徐兢使高麗錄

高麗方言謂白曰漢謂水曰沒井曰烏沒熟水曰泥根沒冷水曰時根沒孫穆雞林類事

高麗用中國書獨以姦爲好字好爲姦字字典引正字通

黔中苗人稱　天子爲京裏老皇帝稱大小官府皆曰皇帝其私稱官府則曰朦粵西稱官曰瞎稱官府之僕從皆曰老爺各衙門曰朝廷噫朦瞎之稱殆春秋一字之譏歟又曰苗人呼漢官爲流官甚畏懼之呼上市爲趕場又曰諸苗謂父爲索關索嶺考世俗謂前將軍第三子曰關索從諸葛丞相南征孟獲威助甚盛沒而民思之立廟於此以其名名嶺考三國志前將軍有二子長

曰平次曰興平與前將軍俱被害於臨沮次興爲丞相所器重任侍中嘗監軍有令聞無所謂第三子名索也或曰諸苗謂父爲索猶言關父關索封順忠王俗稱小關王廟然則順忠王得非其次子名興者歟謝肇淛滇略云漢昭烈章武元年丞相亮南征左將軍之子索亦有戰功未審所據何書又諸葛元聲滇事紀略云建興三年五月武侯渡瀘水進征益州從征自趙雲魏延外如張翼王平句扶及雲長少子關興即關索尤以驍勇前驅多建奇功觀此則從前聽揣若有符合又考雲南通志路南州北亦有關索嶺以其險峻必引之以索而後能度此又一說也存之以備討論又曰苗人多衣艸衣婦人以筒布爲裙以荷葉包飯澗水澆而食之以蘆管漬酒飲之謂之竿兒酒呼坐爲歹戴平聲雞又曰安南至新興所苗類甚繁與徒力役皆苗也漢人戲稱

之曰同年則驪然色喜不知其何所取義聞呼踴躍也又曰苗中歲臘有以十月十一月者迎春多扮故事殊怪奇俗用雞卜吹蘆笙賽神打鼓爲戲又曰男女未婚匹者每晚食後打鼓聚會女攜笙男簪花謂之跳月又曰苗民無城郭據險而居每一處合募一勇士號曰老虎戰則老虎當先許纘曾滇行紀程

北語云翕陸連漢言驢駒河也河之北有大山曰窩速吾漢言黑色也自一舍外望之黯然若有茂林者迫而視之皆蒼石也蓋常有陰霾之氣覆其上焉即黑山也北語云渾犯刺漢言兎兒也自黑山之陽西南行九驛

復臨一河深廣加翕陸連三之一其水始西流深急不可涉北語云渾犯刺漢言兎兒也遲河而西行一驛有契丹所築故城可方三里背山面水自是水北流矣過大澤泊周廣約六七十里水極澄徹北語謂吾惈竭腦兒元張耀卿邊堠紀行

白狼王唐菆並國名隸莋都下等慕化歸義作詩三章注東觀記載其歌并載夷人本語並重譯訓詁為華言今范史所載者是也今錄東觀夷言以為此注也遠夷樂德歌詩曰大漢是治提官傀搆與天意合魏冒踰糟吏譯平端罔驛劉牌不從我來旁莫支畱案注旁莫疑當為莫旁聞風向化徵衣隨旅所見奇異知唐桑艾多賜繒布邪毗緤補甘美酒食推潭僕遠昌樂肉飛拓拒蘇便屈申悉備局後仍離蠻夷貧薄僂讓龍洞無所報嗣莫支

度由願主長壽陽雒僧鱗子孫昌熾莫稱角存遠夷慕德歌詩曰

蠻夷所處傻讓彼尼案注彼尼疑當作支尼日入之部旦交陵悟慕義向

化綳動隨旅歸日出主路旦捄雒聖德深恩聖德渡諸與人富厚魏菌

渡洸冬多霜雪綜邪流藩夏多和雨莋邪尋螺寒溫時適藐潯廬灕部

人多有菌補邪推案菌補隴作補菌注誤涉危歷險辟危歸險不遠萬里

莫受蒟柳去俗歸德術疊附德心歸慈母仍路蕐摸遠夷懷德歌曰

荒服之外荒服之儀土地墝埆犂籍憐憐食肉衣皮阻蘇邪犂不見

鹽穀莫碭麤沐吏譯傳風問驛傳微大漢安樂是漢夜拒攜負歸仁

蹤優路仁觸冒險陜雷折險龍高山岐峻倫狠藏幡緣崖磻石扶路側祿

木薄發家息落服淫百宿到洛理遯髭雒父子同賜捕茝菌毗懷抱
匹帛懷稾匹漏傳告種人傳言呼敉長願臣僕陵陽臣僕後漢書西南夷傳
案注雖本東觀記但東觀記今不可見傳刻既久容
有錯譌今亦不能考正唯中有重文詳加隸校信為
鑿然不誤者附錄於此以資博覽云提官大漢也彼
言提官此言大漢又言是漢也魏與也罔驛吏譯也
其不也無也支我也所也知所也彼所也衣風也微
風也隨旅向化也邪多也衣也毗賜也推甘也有也
拓昌也角昌也拒樂也蘇肉也仍悉也心也陽願也
雒主也莫子也茝子也僾讓蠻夷也旦日也陵之也
陵長也路歸也附歸也菌人也同也路崖也敉人也
自餘誤否不可知矣其注文顯見錯譌者如旁莫當
為莫旁菌補當為補菌彼尼疑支尼之譌莫稱
捕茝亦疑字形之譌餘所不知者蓋闕如也

益州諺曰虜來尚可尹來殺我後漢書西南夷傳前中郎將尹就討益州叛羌

益州諺云

歌曰漢德廣開不賓度博南越蘭津度蘭倉爲宅人西南夷傳始通博南山度蘭倉水行者苦之歌云案蘭倉或作瀾滄李元陽西洱海志卽黑水也華陽國志蘭倉水有金沙洗取融爲金

盟曰秦犯夷輸黃龍一雙夷犯秦輸清酒一鍾南蠻傳板楯蠻秦昭襄王乃刻石盟要復夷人頃田不租十妻不算傷人者論殺人得以倓錢贖死盟云

岑陬者官號也名軍須靡昆莫王號也名獵驕靡後書昆彌云漢書西域烏孫傳

驢非驢馬非馬若龜茲王所謂贏也西域傳龜茲王絳賓樂漢衣服制度

歸其國治宮室作徼道周衛出入傳呼撞鐘鼓如漢家儀外國人皆云　困學紀聞十九卷驢非驢馬非馬烏不烏鵲不鵲織　國可以爲對若璩案後魏宣武孝明民閒謠曰狐非狐貉非貉

烏秏國民接手飲師古曰自高山下谿澗中飲水故接連其手如蝯之爲其西則有縣度縣度者石山也谿谷不通以繩索相引而度云楊愼度索尋橦說西域傳有度索尋橦之國唐獨孤及招北客辭笮復引一索其名爲笮人懸半空度彼絕壑予案今蜀松茂之地皆有此橋其河水險惡旣不可舟榍乃施植兩柱於兩岸以繩縛其中上有一木筒所謂橦也欲度者則以繩絙人於橦上八自以手緣索而進行達彼岸復有人解所謂尋橦也非目見其制不知其解　范成大吳船錄將至青城當再度繩橋長百二十丈分爲五架橋之廣十二繩相繼排連上布竹笆攢立大木數十於江沙中輦石固其根每數木作一架掛橋於半空大風

過之掀舉幡幡然大略如魚人曬網染家涼彩帛之狀又須舍輿疾步稍從容則震掉不可行望者皆失色　又案杜詩云運糧繩橋壯士喜斬木火井窮猿呼皆蜀地也

舊圖經云灩澦大如樸瞿唐不可觸灩澦大如馬瞿唐不可下此俗傳灩澦大如象瞿唐不可上蓋非是也後人立石辨之甚詳吳船錄　又曰泊夔州早遣親瞿塘水僅能没灩澦之項盤渦撒出其上謂之灩澦撒髮又曰峽江水性大惡飲輒生癭婦人尤不能免

烏弋山離國行可百餘日乃至條支國臨西海安息長老傳聞條支有弱水西王母亦未嘗見也自條支乘水西行可百餘日近日所入云案後漢書西域傳德若國下或云其國西

有弱水流沙近西王母所居處幾於日所入也與漢書異又言有飛橋數百里可度海北日案此海亦謂西海也

烏弋有桃拔孟康曰桃拔一名符拔似鹿長尾一角者或爲天鹿兩角者或爲辟邪

安息國書革旁行爲書記漢書西域傳注服虔曰橫行爲書記也師古曰今西方胡國及南方林邑之徒書皆橫行不直下也革爲皮之不柔者

天竺國一名身毒案前漢書有捐毒非此國也

乘象而戰修浮圖道浮圖即佛也

不殺伐遂以成俗案前書霍去病傳收休屠祭天金人豈即浮屠歟張晏曰佛徒祠金人也師古曰今之佛像是也

世傳明帝夢見金人長大頂有光明以問羣臣或曰西方有神名曰佛其形長丈

六尺而黃金色帝於是遣使天竺問佛道法遂於中國圖畫形像焉楚王英始信其術中國因此頗有奉其道者後桓帝好神數祀浮圖老子百姓稍有奉者後遂轉盛後漢書西域傳　案列子周穆王篇西極之國有化人來云云則佛入中國非始於漢明帝也或曰列子寓言爾然亦可見佛之由來蓋已久矣

羌人謂奴爲無弋以爰劒嘗爲奴隸故因名之後漢書西羌傳

元帝時彡姐等七種羌寇隴西彡音先廉反又所廉反姐音紫　案又有蕩姐亦羌屬蓋七種之一也前書匈奴傳籍蕩姐之場遣右將軍馮奉世擊破降之

西羌之本出自三苗姜姓之别也其俗氏族無定或以父名母姓爲種號十二世後相與婚姻以戰死爲吉利病終爲不祥西羌傳母姓爲種又云湟中月氏亦以父名又烏桓傳氏姓無常以大人健者名字爲姓

羌目鬼曰唐述復因名爲之唐述山指其堂密之居謂之唐述窟水經注河水下河北有層山遠望參參若攢圖之託霄上其下層巖峭舉壁岸無階縣巖之中多石室焉室中若有積卷矣而世士罕有津逮者因謂之積書巖巖堂之內每時見神人往還矣

部人三百帳別屬役之食其稅帳者猶中國之戶數也

後漢書西域傳

耨達兀兒火敦崑崙也一曰悶磨黎山楊慎黃河源考唐薛元鼎使吐蕃自隴西成紀出塞二千里得源於悶磨黎山中高四下所謂崑崙水東北流與積石河相連佛書言阿耨達山有大淵水卽崑崙也元梁寅河源記河源在吐蕃朶甘思西鄙有泉百餘泓沮洳散渙弗可逼視方可七八十里履高山下瞰燦若列星故名火敦腦兒火敦譯言星宿也腦兒者海也元史地理志河源附錄大藏西域記云阿耨達池在香山之南大雪山北案黃河源考朶甘思東北有大雪山卽崑崙也周八百里東南流入海者曰殑廣韻殑其餧切

琴去聲伽河西南流入海者曰縛芻河西北流入海者曰徙多河又潛流地下出積石東北流入海者爲中國河源阿耨達華言無煩惱殑伽華言天堂縛芻華言靑徙多華言冷 翻譯名義集

突厥署子和爲屋利設突厥別部典兵者曰設屋利者一設之號也 唐書李子和傳注

突厥世居金山工於鐵作金山狀如兜鍪俗呼兜鍪爲突厥因爲國號 韻會厥九勿切音劂

契丹 契集韻欺訖切音乞契丹國號宋爲南朝契丹北朝後改號遼 所居曰臬羅箇沒

里沒里者何也五代史附錄

秋冬違寒春夏避暑各有行在謂之捺鉢遼史

居先鋒前二十餘里偵探敵人動靜曰攔子軍遼史兵衛志

金鬉馬首飾也遼史儀衛志 馬融廣成頌揚金鬉而扡玉瓖蔡邕獨斷金鬉馬冠玉瓖馬帶 案古有此名

歲時釣魚得頭魚輒置酒張宴名頭魚宴與頭鵞宴同遼史

宋余靖使契丹爲彼語詩微臣雅魯祝若統聖壽鐵擺俱弗忒雅魯拜舞也若統福祐也鐵擺嵩高也古今詩話

金人其官長皆稱曰勃極烈都勃極烈總治官也諳版

勃極烈官之尊者也國論勃極烈尊禮優崇得自由者也胡魯勃極烈統領官也斡里朵官府治事之所也阿胡迭長子也骨赧季也蒲陽溫幼子也按答海客也散亦孛奇男子也撒答老人也阿里孫貌不揚也胡魯剌戶長也阿合人奴也兀朮頭也粘罕心也界可牙也又曰吾亦可亦謂牙也盤里合將指也謾都訶癡騃也謀良虎無賴也辭不失酒醒也奴申和睦也訛出虎寬容也賽里安樂也迪古乃來也撒八迅速也與人同受福曰忽都以力助人曰阿息保凡市物

已得曰兀帶物象則兀典明星也阿鄰山也阿嬾坡陀也魯忒鄰海也沙忽帶舟也斡論生鐵也闊毋釜也斜烈刀也婆盧者槌也按春金也銀朮可珠也蒲盧渾布囊也阿里虎盆也活女罐也沙剌衣襟也胡剌竈突也物類則桓端松也阿虎里松子也孰輦蓮也活里罕羔也合喜犬子也訛古乃犬之有文者也斜哥貂鼠也蒲阿山雞也窩謀罕鳥卵也姓氏則完顏王也烏古論商也紇古烈高也徒單柱也女奚烈郎也兀顏朱也蒲察李也顏盞張也溫迪罕溫也石

抹蕭也奥屯曹也孛朮魯魯也移剌劉也斡勒石也
納剌康也裴滿麻也尼忙古魚也斡準趙也阿典雷
也阿里侃何也吾魯惠也抹顏孟也撒答駱也呵不
哈田也雨林蔡也僕散林也朮虎董也古里甲汪也

金史國語解

元之先國號蒙古今塞外四十八家即其後也蒙古國
言銀也因女眞號國曰金乃以銀號其國也言鯖
分番宿衞元謂之怯薛元史曰宿衞皆領於四怯薛以
太祖功臣博爾忽博爾朮木華黎赤老溫四族世領

怯薛之長年勞既久即擢爲一品或以才能任使貴任雖極一日歸至內庭則執事如故天祿識餘

阿禚音介主愁憤詩曰主元梁王女滇總管段功之妻功有勛勞梁王疑而誘殺之主作詩吾家住在鴈門深一片閒雲到滇海心懸明月照靑天靑天不語今三載欲隨明月到蒼山誤我一生路裹彩路裹彩錦被名也吐嚕吐嚕段阿奴吐嚕可惜也施宗施秀同奴歹歹不好也雲片波潾不見人押不蘆花顏色改押不蘆乃北方起死回生草名肉屛獨坐細思量肉屛駱駝背也西山鐵立霜瀟灑鐵立松林也

德宗以懷光外孫燕八八爲後唐書李懷光傳八八外國語稱

巴巴通雅　案燕八八須與殷七七作對

鮮卑地名也後漢書鮮卑傳依鮮卑山故因號焉楚辭大招小腰秀頸若

鮮卑只注鮮卑袞帶頭也言腰支細小頸銳秀長若

以鮮卑帶約而束之也牟默人曰鮮卑亦作師比亦作胥紕亦作犀毗張晏以爲郭落帶瑞獸名東胡好服之師古亦曰胡帶之鉤也見戰國策史記漢書詳矣

徐偃王國名也周宣王之舅申伯所封也詩曰申伯番

番既入于徐楚辭注或曰徐先君僭號稱駒王西討濟

於河禮檀弓注駒王徐先君僭號蓋當周穆王之十三年王西征

次于陽紆徐戎侵洛造父御王入于宗周十四年王帥楚子伐徐戎克之（竹書紀年）而史載繆王使造父御西巡狩見西王母樂之忘歸而徐偃王反繆王日馳千里馬攻徐偃王大破之（史記趙世家）是則徐戎即徐偃王偃王國號駒王僭號也（案後漢書東夷傳云徐夷率九夷以伐宗周西至河上繆王畏其方熾乃分東方諸侯命徐偃王主之然則徐偃王非反者乃誅反者爾檀弓謂西討濟於河是已此說與史記竹書並異而以為繆王時則同）譙周乃謂徐偃王與楚文王同時去周穆王遠（史記索隱）其說非也尸子曰偃王有筋而無骨故曰偃博物志以為生而偃故以為名並非

史記正義及後漢書東夷傳注並引博物志曰徐君宮人娠生卵以爲不祥棄於水濱孤獨母有犬名鵠倉銜所棄卵以歸覆煖之遂成小兒生而偃故以爲名宮人聞之乃更錄取長襲爲徐君後鵠倉臨死生角而九尾實黃龍也鵠倉或名后倉

西王母國名也竹書帝舜九年西王母來朝沈約注西王母之來朝獻白環玉玦大戴禮記西王母來獻其白琯少閒篇盧辯注西王母神也其狀如人琯所以候氣漢明帝時於舜祠下得玉琯一枚也周穆王十七年西征崑崙丘見西王母其年西王母來朝賓於昭宮竹書紀年爾雅釋地西王母與觚竹北戶日下謂之四荒郭璞注皆四方昏荒之國次四極者漢書西域傳聞條支有弱水西王母亦

未嘗見師古注引弁中記云昆侖之弱水鴻毛不能起也或云大秦國西有弱水流沙西王母所居處幾於日所入後漢書西域傳是皆以爲國名無疑也案譙周亦云或曰地名在西域見史記索隱山海經始以爲神人而云狀如人豹尾蓬髮戴勝善嘯穆天子傳注云虎齒蓬髮困學紀聞二十卷案山海西荒經云西海之南流沙之濱赤水之後黑水之前有大山名崑崙之丘有人戴勝虎齒有尾穴處名曰西王母攡蘺彌地怪矣然推尋山海經穆天子傳之意或卽謂其國之人皆形狀如此未必以爲神名也穆天子傳亦止稱穆王與西王母觴于瑤池之上作歌不言神異幻怪而譙周不

信此事而云余嘗聞之代俗以東西陰陽所出入宗其神謂之王父母史記索隱趙世家案代俗郎世俗蓋避唐諱也其所謂王父母者郎是東王公西王母之說所由來也要皆世俗之論矣其說尤怪是以郭璞注山海經及爾雅於此事曾不一言蓋已覺其誣矣漢武內傳之類託名班固乃展轉增加而後世談神怪者據以爲言非經傳傳疑之旨也紀大宗伯庚辰集注司馬遷不信山海經郭璞注後復注爾雅於此事曾不一言蓋作史釋經謹嚴如是陸氏釋文邢氏疏中乃引之陋矣文人援引始於相如大人賦今已沿爲故實不可不辨其源委或單稱西王荀子云禹學于西王國莊子云西王坐乎少廣是也詩詞內

或單稱王母者非王母是禽名見於杜詩杜少陵令都擅歌子規夜啼山竹裂王母書下雲旗翻人多不曉王母宋中官陳彥和在宣和間掌禽苑言蜀中貢王母鳥狀如燕色紺翠尾甚長飛則尾開頭裊如雨旗少陵詩正指此見天祿識餘

雨師妾國名山海經雨師妾在其北　字典楊愼曰雨師妾如姮娥織女之類非下文元股國在雨師妾北可證

丈夫國山海經丈夫國在維鳥云夫夫山在風伯山之東

又女子國又云在巫咸北郭璞圖贊女子之國浴于黃水乃嫁乃字生男則死　又東女國女主號賓就見唐書西域傳

姑妹珍國名逸周書王會解注姑妹國後屬越

母兒獸王會解周公旦主東方所之青馬黑鬣謂之母兒注馬名未聞

八百媳婦尤侗外國竹枝詞曰漢宮嘗說三千女曾長何居入

百妻注云世傳土酋有妻八百各領一寨故名元征之道路不通而返明立八百大甸司

孫聯茹蓀薇芬 曾孫國鎮瑞忠斌 同校字

證俗文卷十八

證俗文

棲霞郝懿行著

第十九

浮屠佛也西域天竺國有佛道焉佛者漢言覺也將以覺悟羣生也其教也以修善慈心爲主不殺生專務清淨其精者爲沙門沙門漢言息也蓋息意者欲歸於無爲袁宏漢紀見後漢書楚王英傳注

菩提薩埵華言覺有情也從簡稱菩薩柳子厚無姓和尚碑注佛書云菩普也薩濟也能普濟衆生釋典綱目集覽菩之爲言了也薩之爲言見也謂

智慧了見也

桑門爲息心比丘爲行乞魏書釋老傳桑門即沙門也　案

僧伽藍衆園也梵書譯云園取生植義今浮屠所居是也凡稱釋氏曰僧伽

梵言阿蘭若音惹漢言精舍也譯曰無諍也或曰空靜處也言鯖云若以爲香草乾草則非梵音矣

伊蒲塞即優婆塞也中華翻爲近住言受戒行堪近僧住也後漢書楚王英傳以助伊蒲塞桑門之盛饌注桑門即沙門

佛有妻名耶須梵書蓮經注言鯖云人知有火居道士唐鄭熊番禺雜志廣僧有室家者謂之火宅僧近陝西邊郡山中僧人自耕自種俱有室家有人往西陲經深山中投宿僧寺僧待客甚豐酒

肉精腆且奉盤匜者俱年少婦女客驚訝之僧曰不然若無家小大老爺豈容住持此處蓋深山中恐藏姦宄有妻子則有家累盜賊亦無可容故也案浮屠不三宿桑下為生愛戀心況火宅僧乎或曰佛有妻何耶蓋顏叔子云柳下惠則可吾故不可

梵言婆利耶華言婦又云梵言阿摩此言女言母蘇弗室利此言善女又云梵言馱索迦華言奴

梵言薜荔此言餓鬼

那伽龍也竭伽犀也梵書伽那象也駢雅頻伽人面鳥也釋典舊唐書憲宗紀元和十八年訶陵國獻僧祇僮頻伽鳥二枚

蚊蚋小蟲之屬名諸趣梵書

金曰蘇伐羅銀曰阿路巴梵言

梵言耆婆華言長壽天神梵言貧婆華言叢林梵言優婆塞華言善士祖庭事苑宋優婆塞說以後漢書爲長

有婆娑國梵言婆娑華言堪忍梵書阿彌陀經

有頻婆果梵言頻婆華言相思

梵語般若唐言智慧梵語波羅蜜唐言到彼岸又西土俗語凡作事了辦皆言到彼岸金剛經集註般若一曰波若晉書曇霍傳霍持一錫杖令人跪曰此是波若眼

釋氏圖墮言食墮在鉢中也梵言儐荼波一曰賓荼夜

華言團團者食團謂行乞食也

鮮渠華言碧上沮華言芬也明皇雜錄𠂉宗與貴妃避暑興慶宮命進碧芬之裘碧芬出林氏國乃駒虞與豹交而生大如犬碧如黛香聞數十里太宗時貢名曰鮮渠上沮

伊黎沙掌拏此言妒梵書

阿耨多羅阿此云無也耨多羅此云上也內典

西竺譽人曰蘭奢朱子語錄王導爲相只周旋人過一生嘗坐客二十許人逐一稱讚獨不及西僧徐謂僧曰蘭奢

葱河以東名震旦樓炭經 案震旦西域稱中國之名

梵言吃栗多華言賤人底栗多華言畜生字典

證俗文卷十九

孫聯茹蓀葳芬曾孫國鎮瑞忠斌同校字

證俗文卷十九